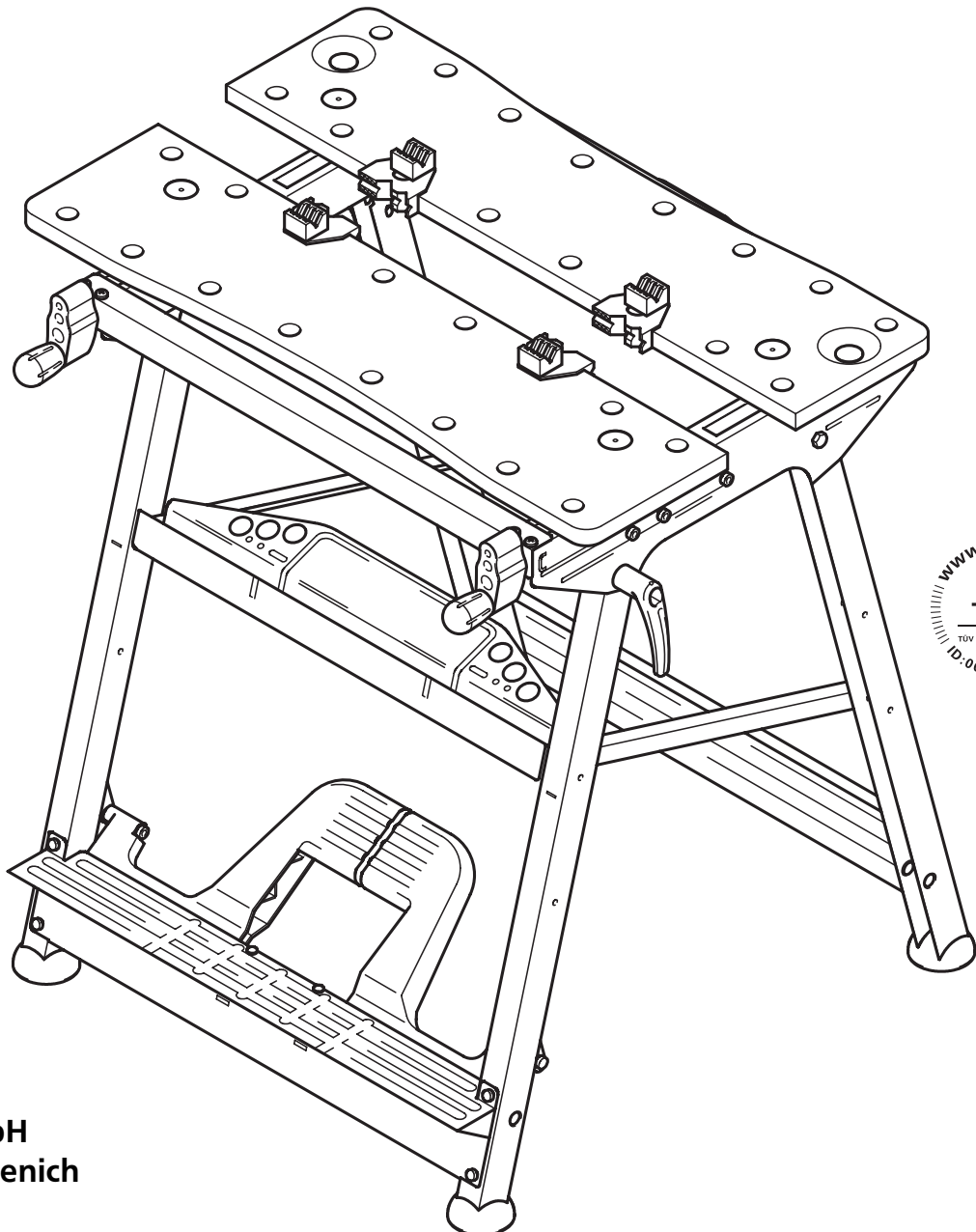


- Ⓓ Spanntisch mit Pedalverstellung
- ⒼⒷ Clamping table with foot control
- Ⓕ Table de serrage avec réglage par pédales
- Ⓔ Mesa de sujeción con regulación por pedales
- Ⓐ Werkbank met pedaalverstelling
- Ⓘ Banco morsa con regolazione pedale
- Ⓟ Mesa de fixação com regulação por pedais
- ⒹⓀ Spændebord med pedalindstilling
- Ⓒ Fixturbord med pedalinställning
- ⒻⒶ Jalkakytikimen avulla säädettävä kiinnityspöytä
- Ⓐ Oppspenningsbord med pedaljustering
- Ⓐ Stół z nożną obsługą zacisku
- ⒸⒶ Πάγκκος σύσφιξης με ρύθμιση ποδόπληκτρου (πεντάλ)
- ⒸⒶ Pedallı sıkıştırma tezgahı
- ⒸⒶ Uprínací stůl s nastavením pedály
- ⒸⒶ Pedállal állítható satupad
- ⒸⒶ Masă de lucru și fixare cu sistem de reglare prin pedală
- ⒸⒶ Разтегателна работна маса с педал за регулиране
- ⒸⒶ Stezni stol s podešavanjem putem pedala
- ⒸⒶ Зажимный стол с регулировкой при помощи педали

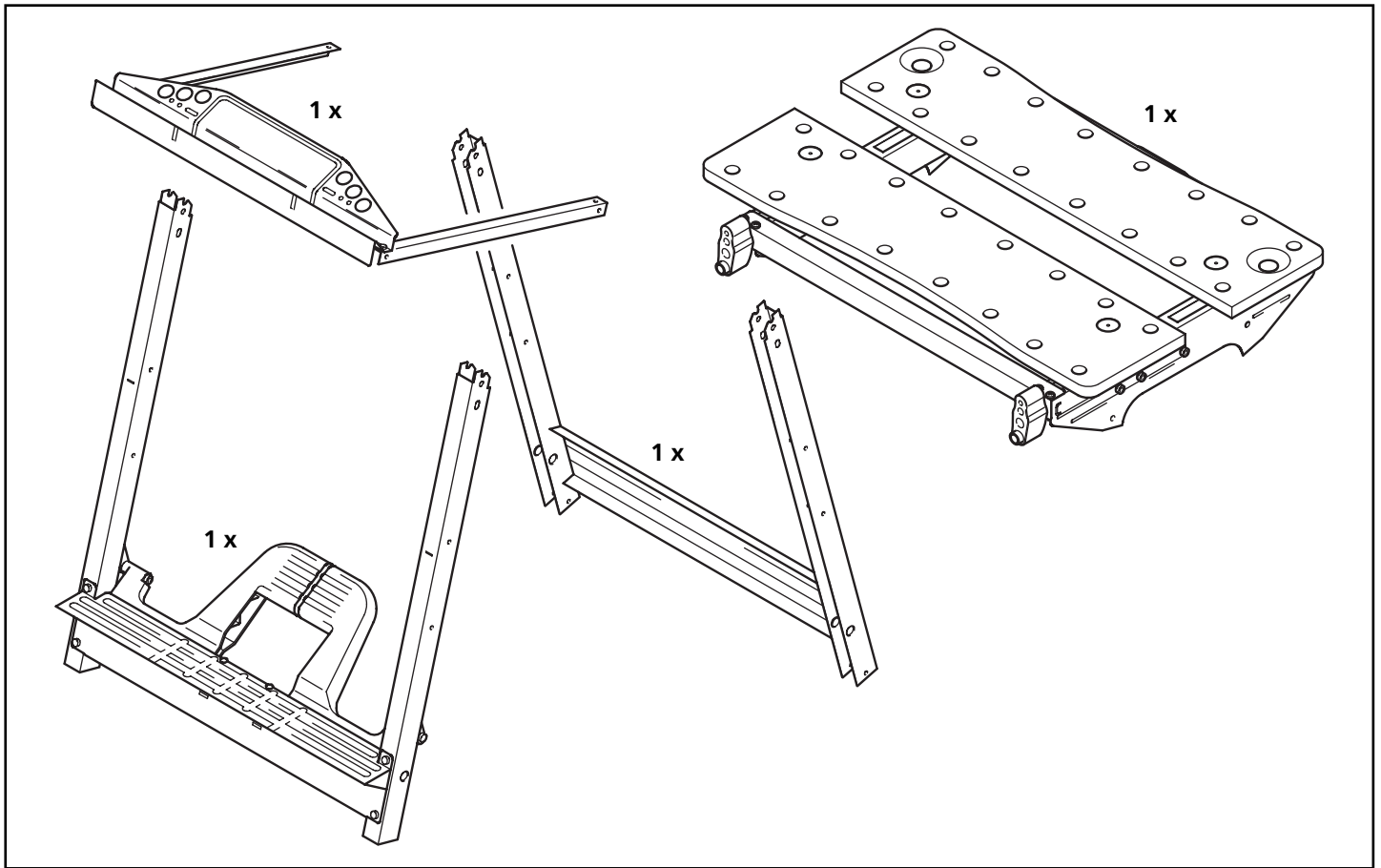


(D) Inhalt  
 (GB) Contents  
 (F) Contenu  
 (E) Contenido  
 (NL) Inhoud

(I) Contenuto  
 (P) Conteúdo  
 (DK) Indhold  
 (S) Innehåll  
 (FIN) Sisältö

(N) Tilbehørpose  
 (PL) Zawartość  
 (GR) Περιεχόμενο  
 (TR) İçerik  
 (CZ) Obsah

(H) Tartalom  
 (RO) Conținut  
 (BG) Съдържание  
 (HR) Sadržaj  
 (RU) Содержание

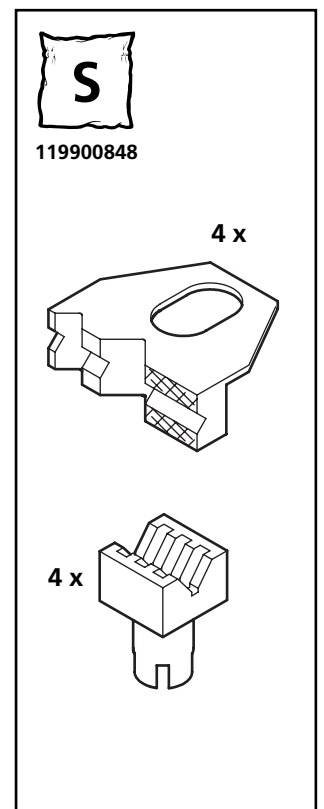
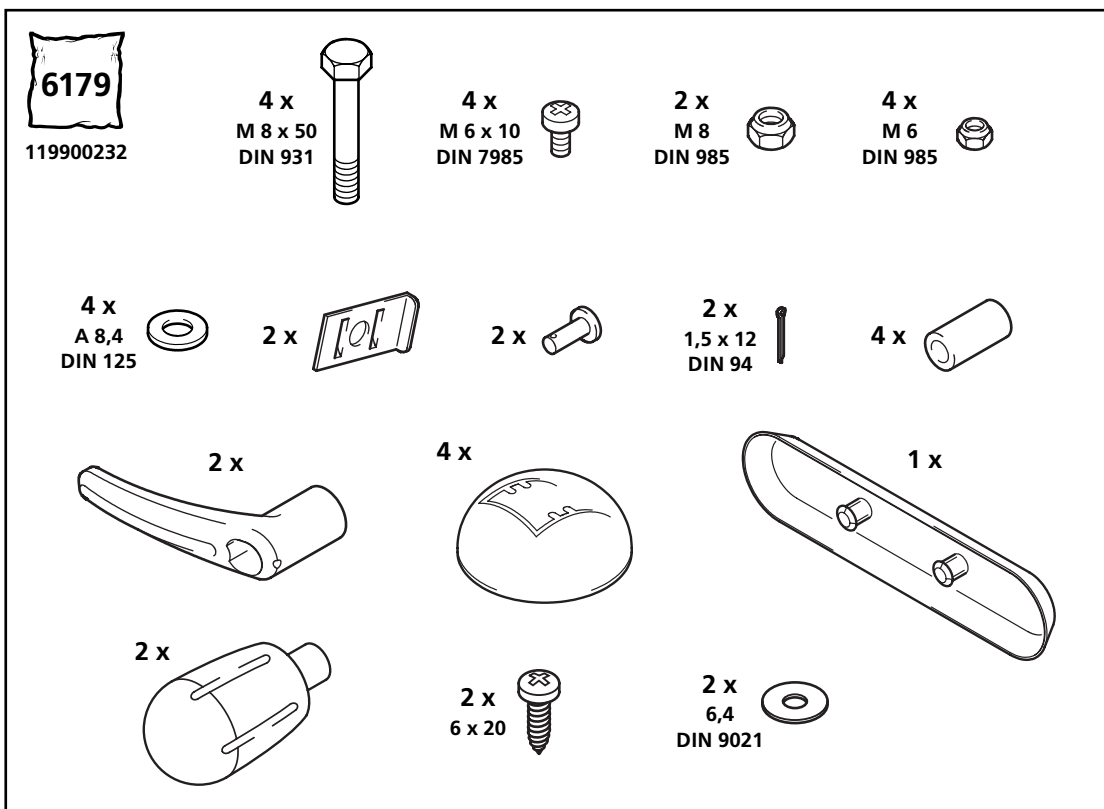


(D) Zubehörbeutel  
 (GB) Accessory bag  
 (F) Sachet avec accessoires  
 (E) Bolsa de accesorios  
 (NL) Zakje met accessoires

(I) Sacchetto di accessori  
 (P) Saco de acessórios  
 (DK) Tilbehørpose  
 (S) Tillbehörspase  
 (FIN) Lisätarvikepussi

(N) Tilbehørpose  
 (PL) Opakowanie z osprzętem  
 (GR) Σάκος εξαρτημάτων  
 (TR) Aksesuar çantası  
 (CZ) Sáček s příslušenstvím

(H) Tartozékcsomag  
 (RO) Pungă cu accesorii  
 (BG) Плик за доп.аксесоари  
 (HR) Vrećica za pribor  
 (RU) Сумка с принадлежностями


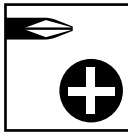


- Ⓓ Montageanleitung
- ⒼⒸ Assembly Instructions
- Ⓕ Instructions de montage
- Ⓔ Instrucciones de montaje
- Ⓐ Montage instrukties

- Ⓘ Istruzioni per montaggio
- ⒫ Instrução de montagem
- ⒹⒾ Monteringsanvisning
- Ⓐ Montagevejledning
- Ⓕ Asennus Käyttöohje

- Ⓐ Monteringsanvisning
- Ⓕ Opis montażu
- ⒹⒾ Οδηγίες μονταρίσματος
- Ⓕ Montaj talimatı
- Ⓕ Návod k montáži


- Ⓕ Szerelési útmutató
- Ⓕ Îndrumător de montare
- Ⓕ Упътване за работа
- Ⓕ Uputa za montažu
- Ⓕ Инструкция по монтажу

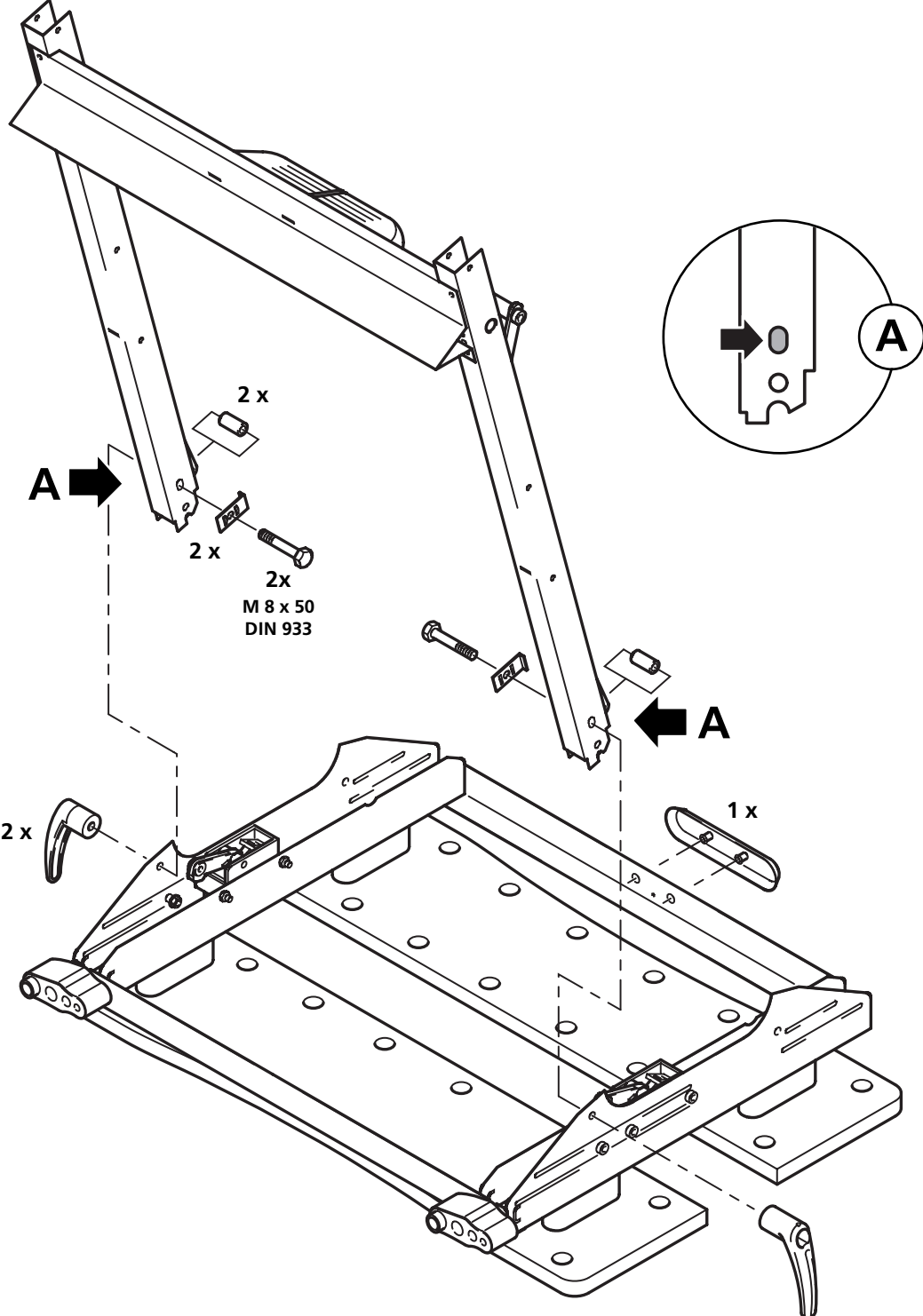
|  |  |   |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓕ Notwendiges Montagewerkzeug</li> <li>ⒼⒸ Necessary assembly tools</li> <li>Ⓕ Outils de montage nécessaires</li> <li>Ⓔ Herramientas de montaje necesarias</li> <li>Ⓐ Noodzakelijk montage gereedschap</li> <li>Ⓕ Attrezzi necessari per il montaggio</li> <li>Ⓕ Ferramenta de montagem necessária</li> <li>ⒹⒾ Nødvendigt montageværktøj</li> <li>Ⓕ Erforderliga monteringsverktyg</li> <li>Ⓕ Tarvittava asennustyökalu</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓐ Nødvendig monteringsværktøj</li> <li>Ⓕ Opakowanie z osprzętem</li> <li>ⒹⒾ Απαραίτητα εργαλεία μονταρίσματος</li> <li>Ⓕ Montaj için gerekli takım</li> <li>Ⓕ Nutné montážní nářadí</li> <li>Ⓕ Szereléshez szükséges szerszámok</li> <li>Ⓕ Sunt necesare unelte de montat</li> <li>Ⓕ Необходими инструменти за монтаж</li> <li>Ⓕ Alat potreban za montažu</li> <li>Ⓕ Необходимые монтажные инструменты</li> </ul> | <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto; font-size: 24px; font-weight: bold;">1</div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;"> <p><b>SW</b><br/><b>10+13</b></p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p><b>Phillips</b><br/><b>Nr.: 3</b></p>  </div> </div> |
|--|--|---|

6179

2

**SW 13**





2 x

2 x

2 x

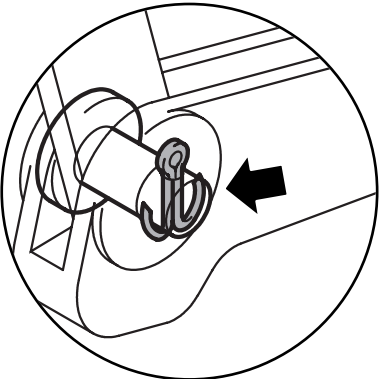
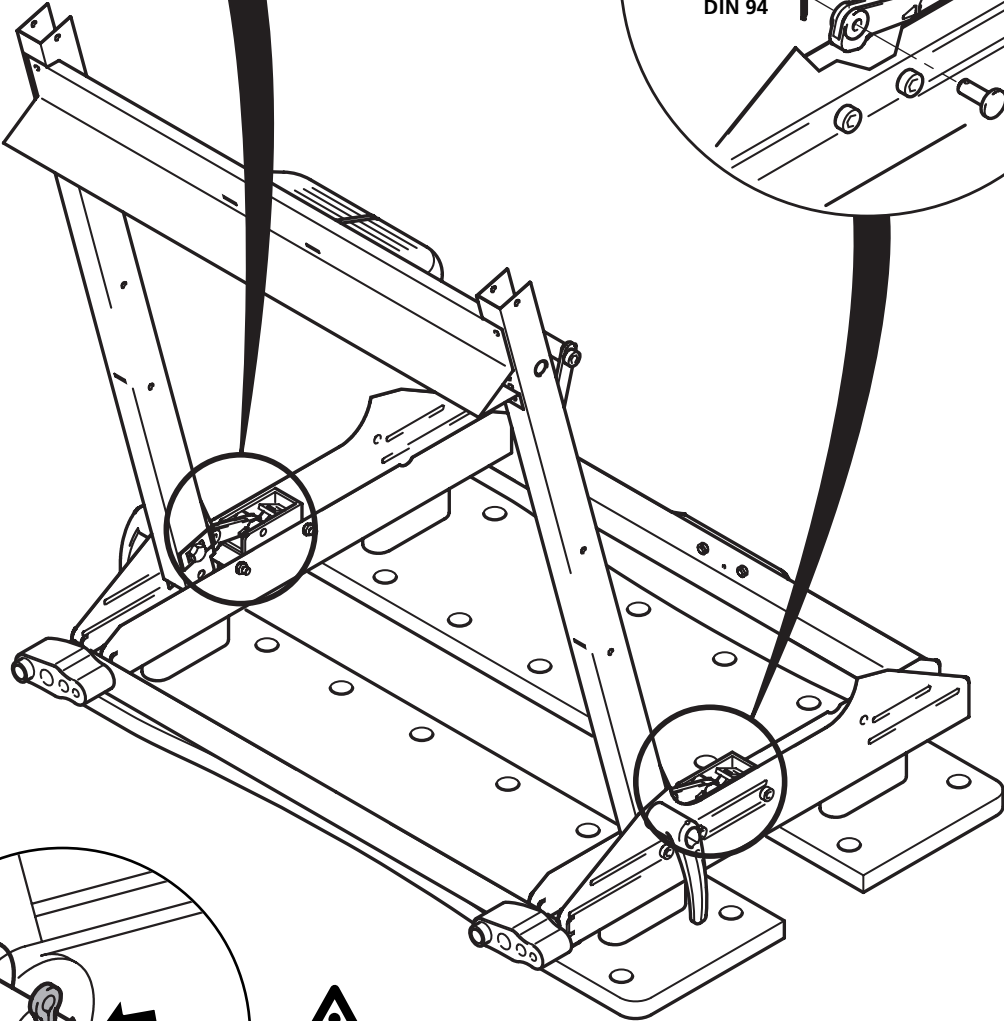
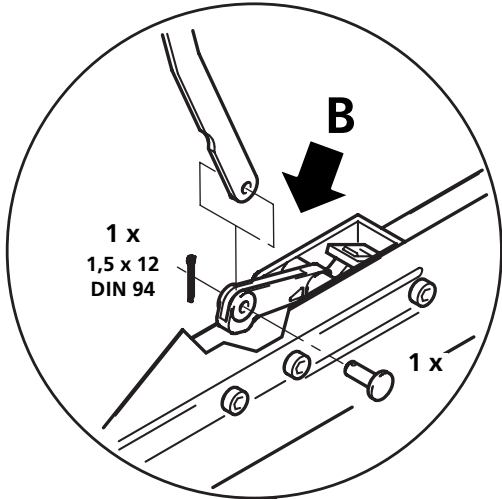
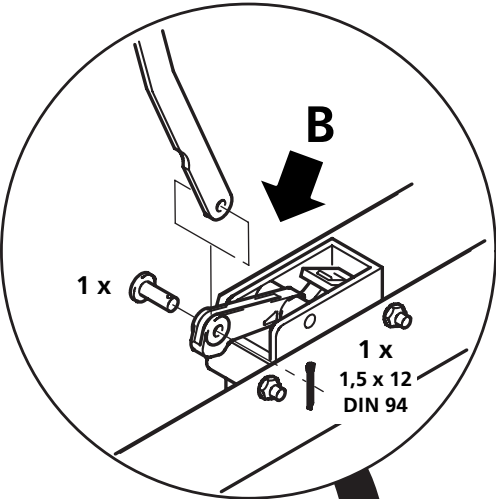
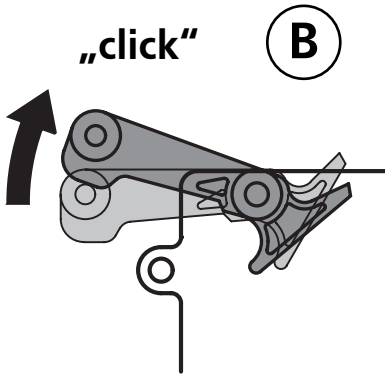
M 8 x 50  
DIN 933

1 x

2 x

6179

3

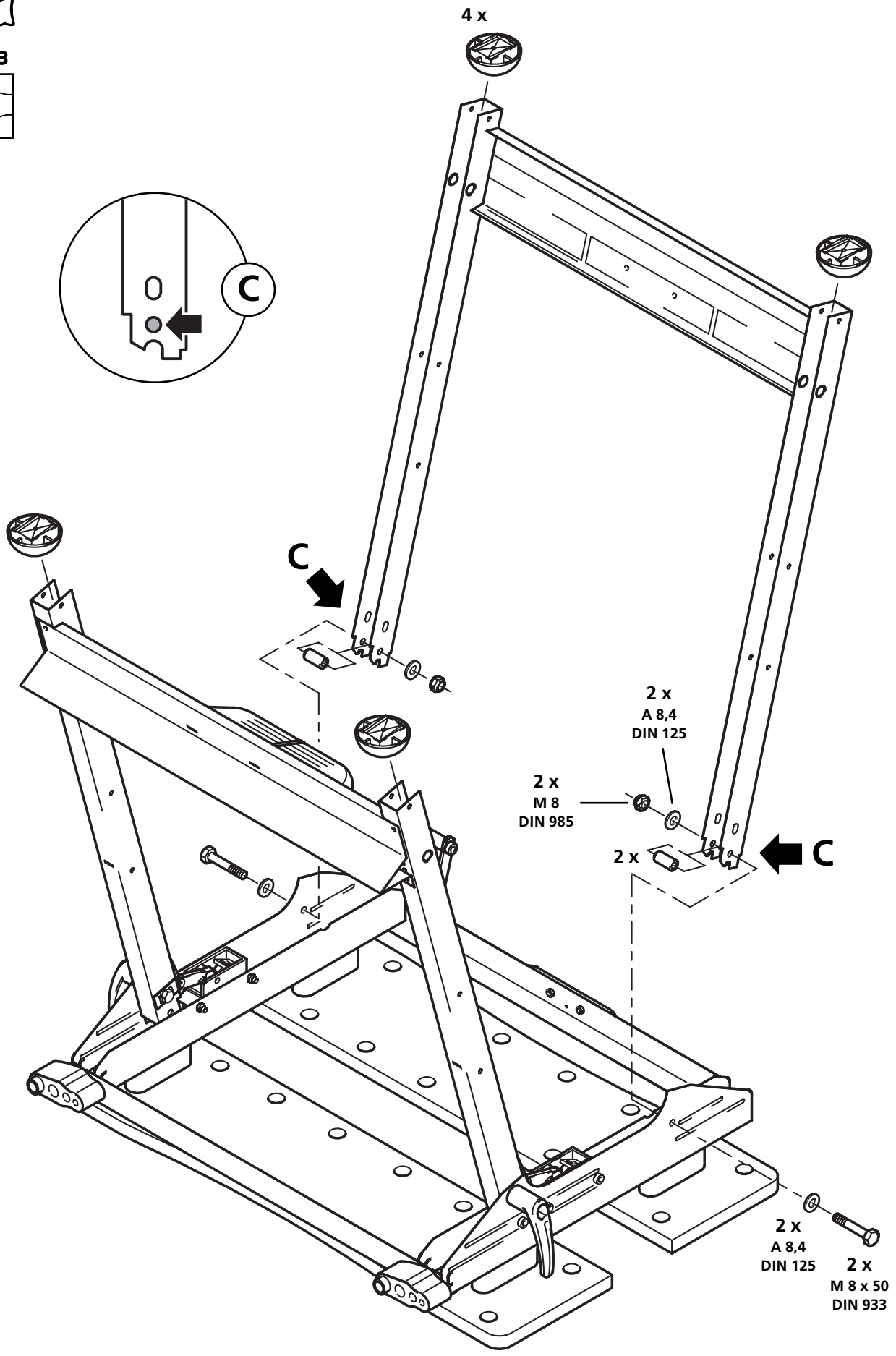


6179

SW 13



4



6179

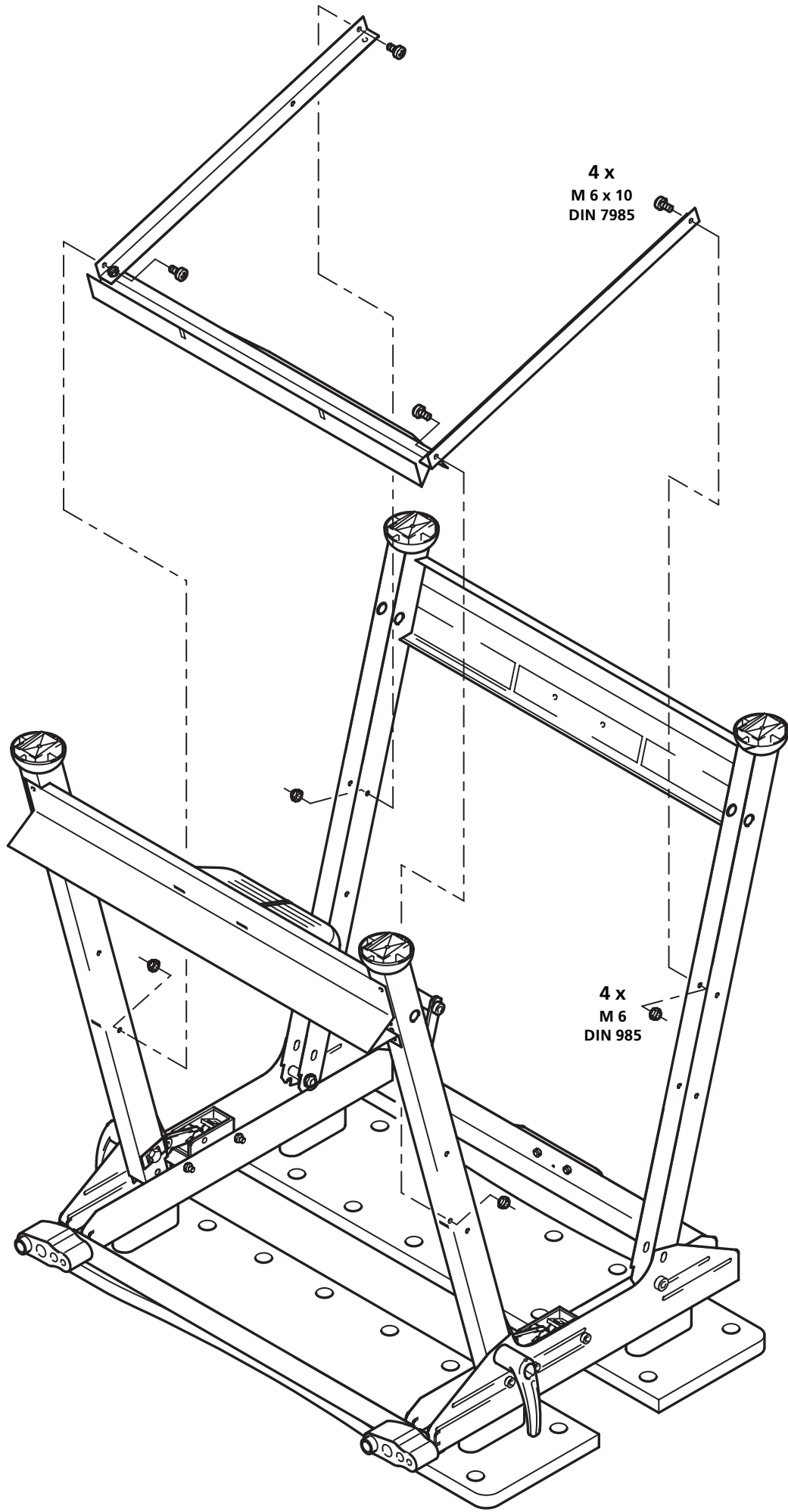
Phillips  
Nr.: 3



SW 10



5



4 x  
M 6 x 10  
DIN 7985

4 x  
M 6  
DIN 985

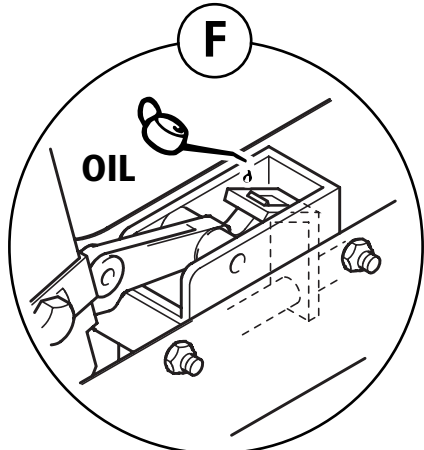
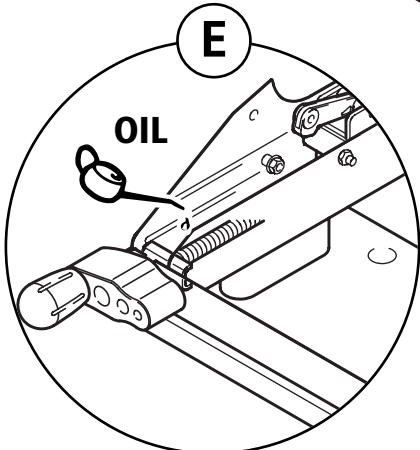
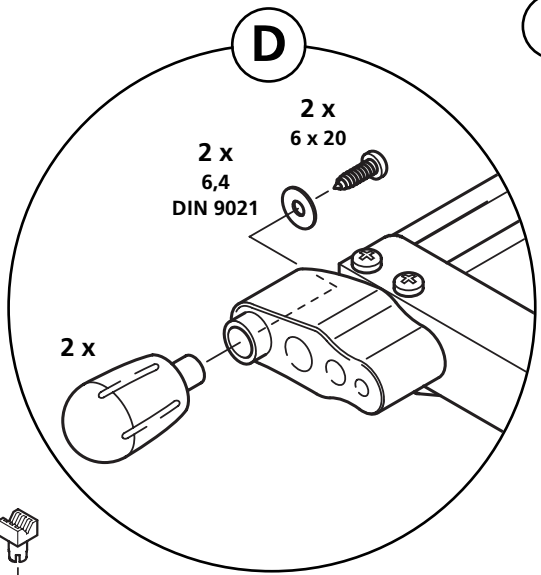
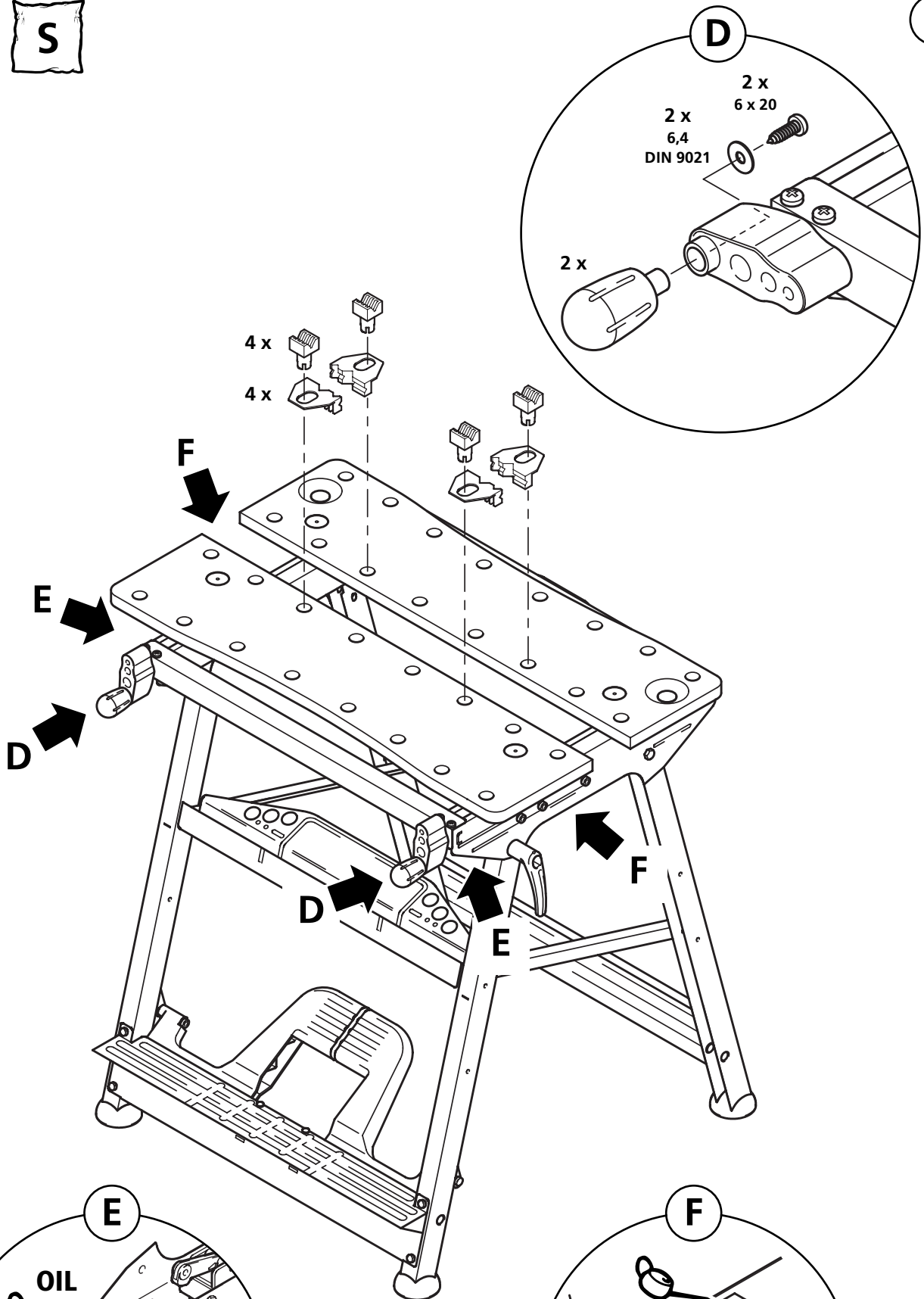
6179

S

Phillips  
Nr.: 3



6





- Ⓓ Bedienungsanleitung
- ⒼⒸ Operating instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓔ Instrucciones de manejo
- ⒹⒺ Gebruiksaanwijzing

- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- ⒫ Instrução de operação
- ⒹⓀ Betjeningsvejledning
- Ⓔ Bruksanvisning
- Ⓕ Käyttöohje

- Ⓓ Bruksanvisning
- Ⓕ Instrukcja obsługi
- ⒼⒹ Οδηγίες χρήσης
- Ⓓ Kullanna talimat
- Ⓕ Návod k použití

- Ⓕ Használati útmutató
- Ⓕ Instrucțiuni de montaj
- Ⓕ Упътване за работа
- Ⓕ Upute za uporabu
- Ⓕ Инструкция по обслуживанию

- Ⓓ Aufklappen
- ⒼⒸ Unfolding
- Ⓕ Dépliage
- Ⓔ Desplegar
- ⒹⒺ Openklappen

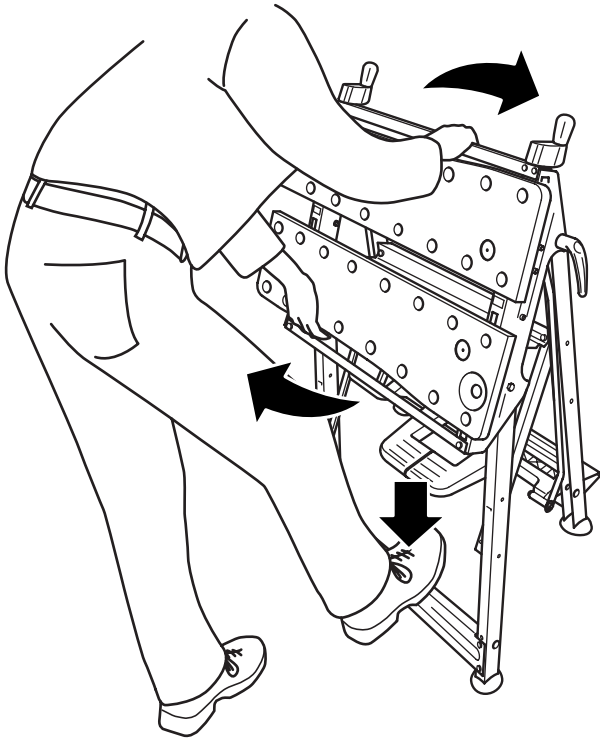
- Ⓘ Aprire
- ⒫ Dobrar par a abrir
- ⒹⓀ Opklapning
- Ⓔ Fäll upp
- Ⓕ Avaaminen

- Ⓓ Oppklapping
- Ⓕ Rozkładanie stołu
- ⒼⒹ Ανοίξτε
- Ⓓ Açmak
- Ⓕ Rozkládání

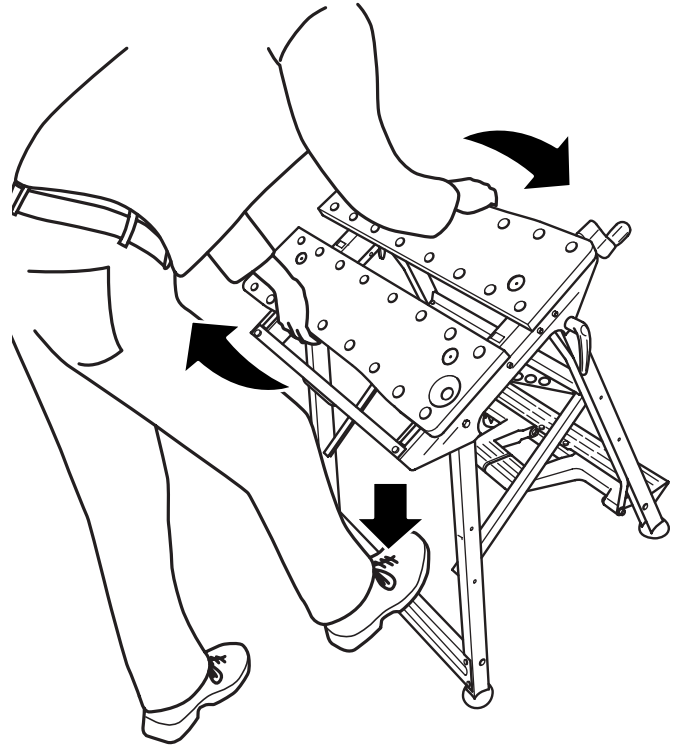
- Ⓕ Kinyitás
- Ⓕ Depliere
- Ⓕ Разгъване
- Ⓕ Rasklapanje
- Ⓕ Раскладывание стола

1

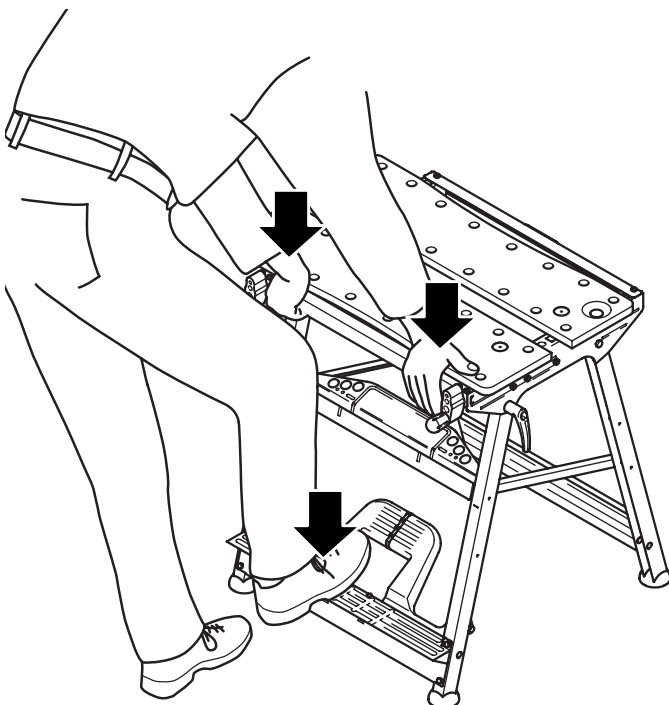
1.1



1.2



1.3



1.4



- Ⓓ Griffschrauben fest anziehen
- Ⓖ Turn the handle screws in tightly
- Ⓕ Bien serrer les poignées
- Ⓔ Apretar bien los tornillos con empuñadura
- ⒹⒺ Handgreepschroeven vast aanhalen
- Ⓕ Serrare bene le viti con la manovella
- Ⓕ Apertar firmemente os parafusos serilhados
- Ⓕ Stram fingerskruerne godt
- Ⓕ Drag åt läshandtagen ordentligt
- Ⓕ Kiristä siipiruuvit kunnolla
- Ⓕ Trekk grepskruene fast til
- Ⓕ Mocno dociągnąć śruby mocujące z pokrętem
- Ⓕ Βιδώστε σφιχτά τις βίδες χερουλιού
- Ⓕ Sabitleme kollarını kuvvetlice sıkıştırınız
- Ⓕ Šrouby madel pevně utáhnout
- Ⓕ Erösen húzza meg a rögzítőcsavart
- Ⓕ Strângerea mânerelor de înșurubare
- Ⓕ Затягнете здраво винтовете
- Ⓕ Čvrsto zategnite ručice vijaka
- Ⓕ Крeпкo закpутитe рычаг



- Ⓧ Zusammenklappen
- Ⓒ Folding
- ⓕ Pliage
- Ⓔ Plegar
- Ⓝ Dichtklappen

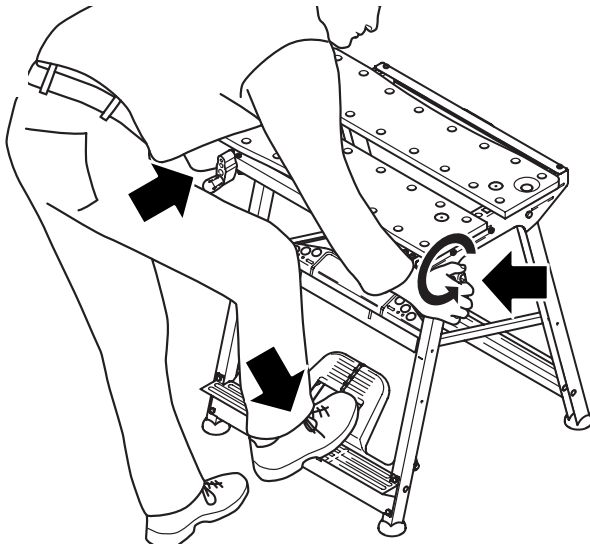
- Ⓛ Chiudere
- Ⓟ Dobrar para fechar
- Ⓢ Sammenklapping
- Ⓣ Fäll ihop
- Ⓜ Kokoonittaminen

- Ⓝ Sammenklapping
- Ⓟ Składanie stołu
- Ⓒ Διπλώστε
- Ⓣ Katlamak
- Ⓒ Skládání

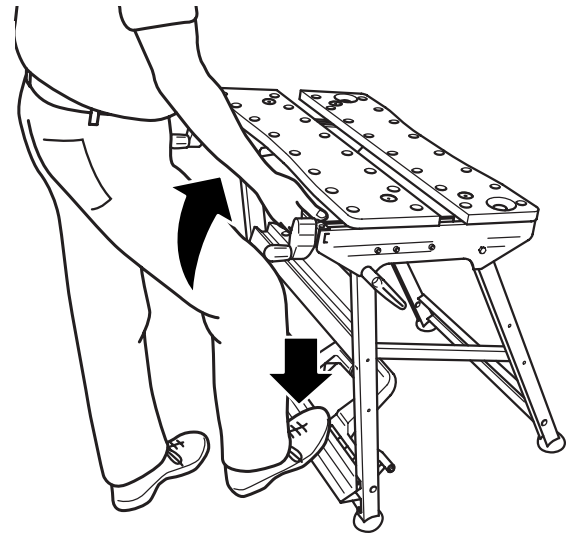
- Ⓕ Összecsukás
- Ⓒ Pliere
- Ⓒ Сгъване
- Ⓕ Sklapanje
- Ⓒ Складывание стола

2

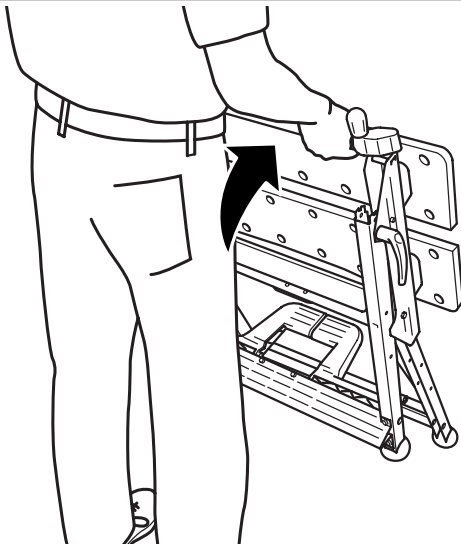
2.1



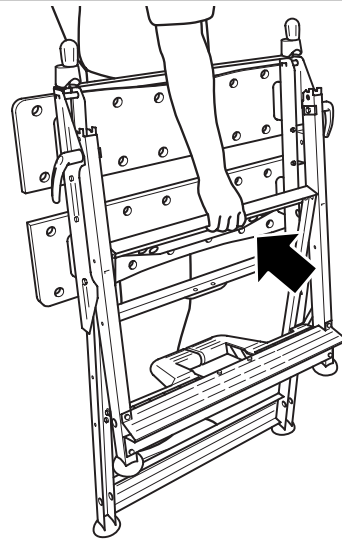
2.2



2.3



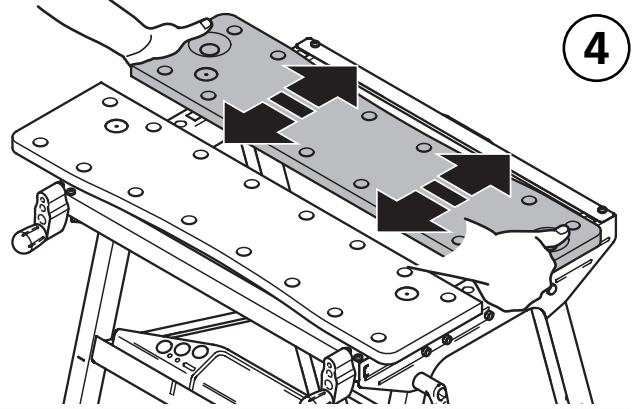
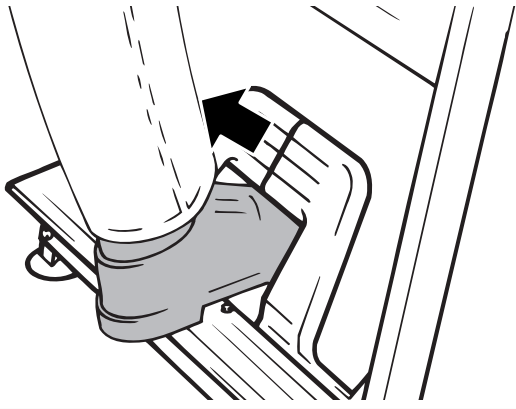
2.4



- Ⓧ **Achtung:** Überprüfen Sie vor jedem Arbeiten, dass alle Schraubverbindungen und Griffschrauben fest angezogen sind!
- Ⓒ **Attention:** Before starting to work always make sure that all screw connections and handle screws have been properly tightened!
- ⓕ **Attention:** Avant de commencer à travailler, vérifiez à chaque fois que tous les assemblages à vis et toutes les poignées sont bien serrés!
- Ⓔ **Atención:** Cada vez, antes de trabajar, verifiquen bien que todos los ensamblajes por tornillos y los tornillos con empuñadura sean bien apretados!
- Ⓝ **Let op!** Voor alle werkzaamheden controleren dat alle schroefverbindingen en handgreepsschroeven vast zijn aangehaald!
- Ⓛ **Attenzione:** Prima de lavorare verificare ogni volta che le manovelle e tutte le congiunzioni a vite siano ben serrate!
- Ⓟ **Atenção:** Antes de executar qualquer trabalho, assegure-se de que todas as uniões roscadas e parafusos serilhados estão firmemente apertados!
- Ⓢ **OBS:** Kontrollér altid inden arbejdet påbegyndes, at alle skrueforbindelser og fingerskruer er godt fastspændt!
- Ⓣ **OBS!** Kontrollera alltid före arbetets början att alla skruvförband och låshandtag är ordentligt åtdragna!
- Ⓜ **Huomio:** Tarkista aina ennen työskentelyn aloittamista, että kaikki ruuviliitokset ja siipiruuvit ovat tiukasti kiinni!
- Ⓣ **OBS:** Kontrollér før hvert arbeide at alle skrueforbindelser og grepskruer er trukket fast til!
- Ⓟ **Uwaga:** Przed każdą pracą sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe, oraz to, czy śruby mocujące są należycie dokręcone.
- Ⓒ **Προσοχή:** Ελέγξε πριν από κάθε εργασία αν όλες οι βίδες και κοχλιώσεις είναι σφιχτά βιδωμένες!
- Ⓣ **Dikkat:** Çalışmaya başlamadan önce her defasında civataların ve sabitleme kollarının tam olarak sıkı olup olmadığını kontrol ediniz!
- Ⓒ **Pozor!** Přezkoušejte vždy před každou prací, zdali jsou šroubové spoje pevně dotaženy.
- Ⓣ **Vigyázat:** Minden munkakezdés előtt győződjön meg arról, hogy minden csavarkötés és rögzítőcsavar erősen meg legyen húzva!
- Ⓒ **Atenție,** înainte de a începe lucrul, ca toate îmbinările cu șurub și toate șuruburile de prindere să fie bine strânse.
- Ⓒ **Внимание:** Винаги преди работа проверете дали всички винтове и хватки са добре затегнати!
- Ⓕ **Ražnja:** prije bilo kakvog rada provjerite, da su sva vijčana spajanja i vijci s ručicom čvrsto pritegnuti!
- Ⓒ **Внимание:** перед каждой работой необходимо проверить, хорошо ли затянуты все соединительные болты.

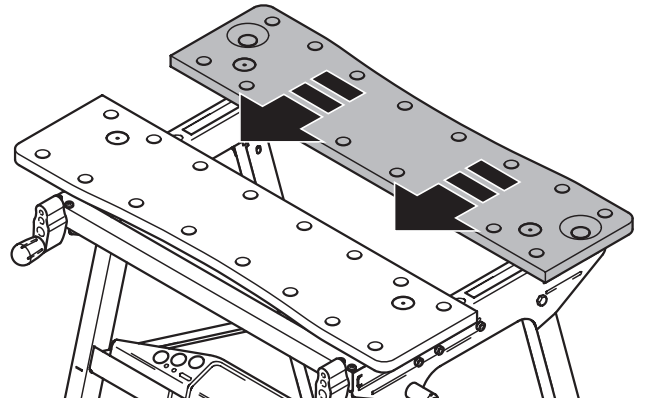
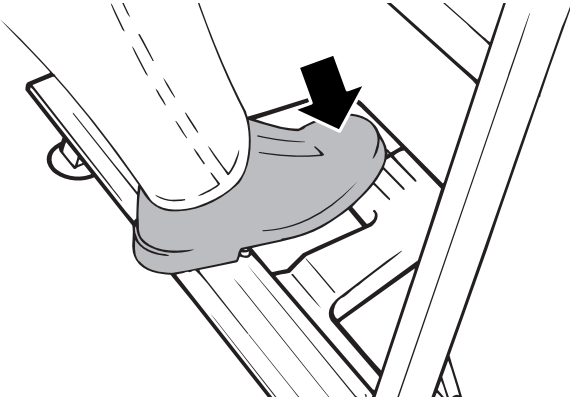
3

4.1

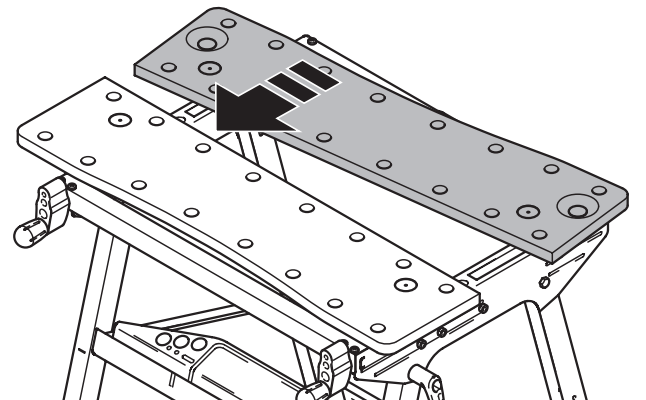
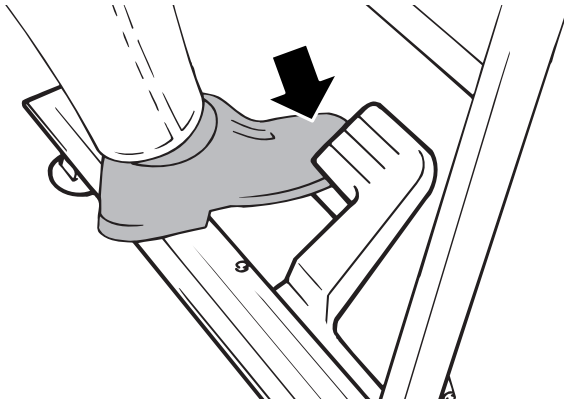


4

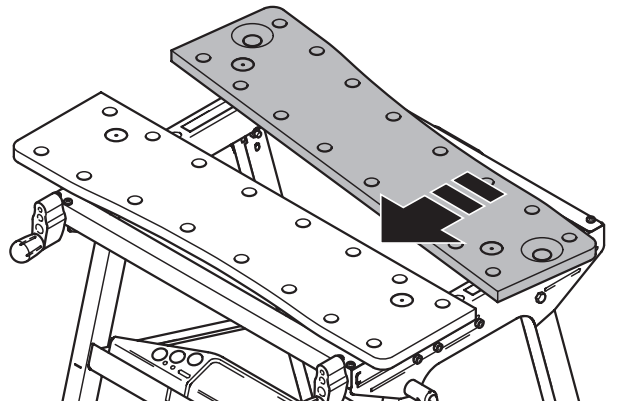
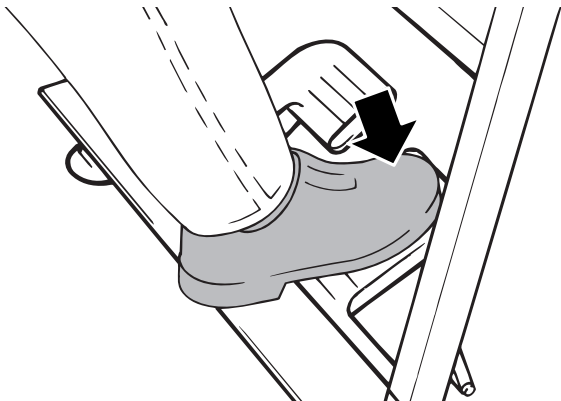
4.2



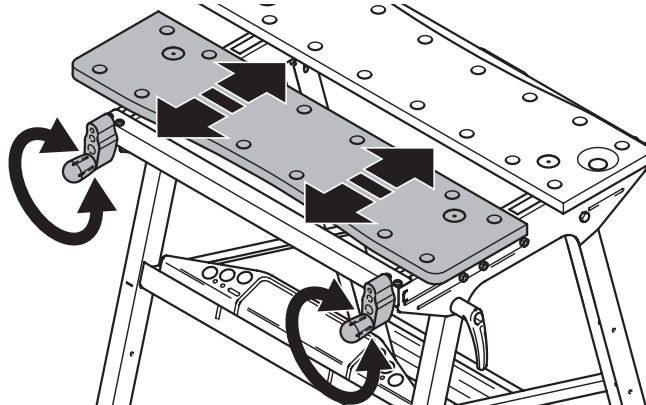
4.3



4.4



4.5



- Ⓧ Werkstück festspannen
- Ⓢ Clamp the workpiece
- Ⓣ Fixation de la pièce
- Ⓦ Apretar la pieza por trabajar
- Ⓨ Werkstuk vast aanspannen
- Ⓩ Serraggio del pezzo
- ⓐ Fixar firmemente a peça de trabalho

- Ⓚ Arbejdsstykke spændes fast
- Ⓛ Spänns fast verktyget
- Ⓜ Työkappainen kiinnitys
- Ⓝ Arbejdsstykke må spennes fast
- Ⓟ Zacisnąć mocowany przedmiot
- Ⓠ Τεντώστε σφιχτά το υλικό
- Ⓡ Çalışma parçasını sıkıştırınız

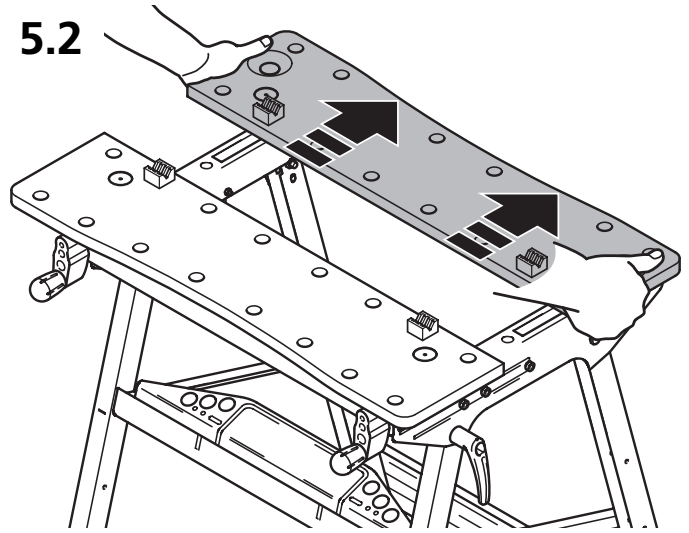
- Ⓒ Obráběný předmět pevně upnout
- Ⓓ Feszítse szorítsa be a munkadarabot
- Ⓔ Fixarea piesei de lucru
- Ⓕ Затегнете здраво детаља
- Ⓖ Stegnite izradak
- Ⓗ Зажмите обрабатываную деталь

5

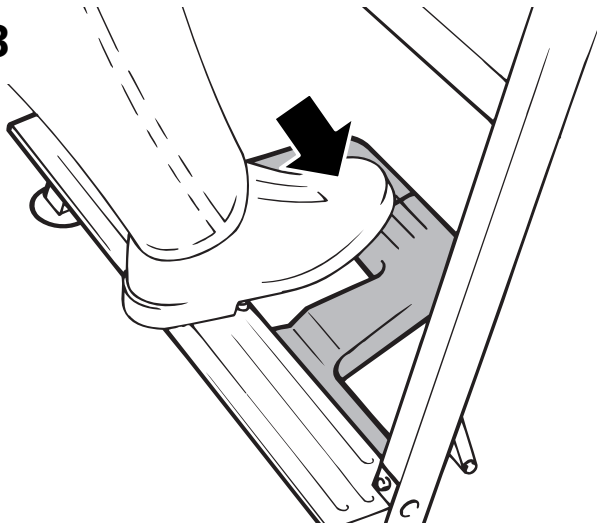
5.1



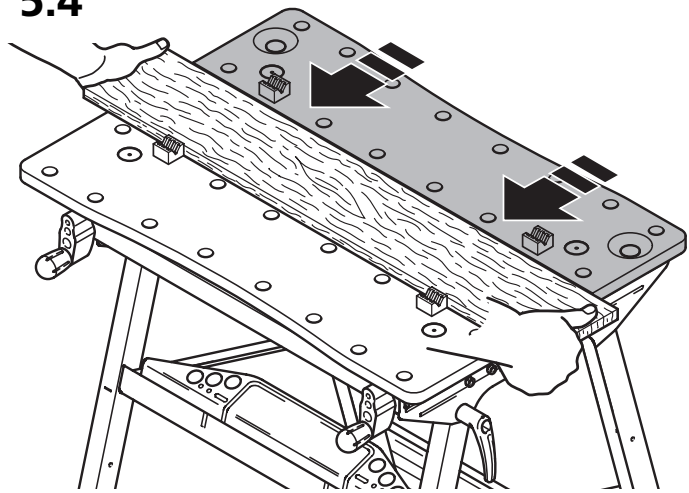
5.2



5.3



5.4

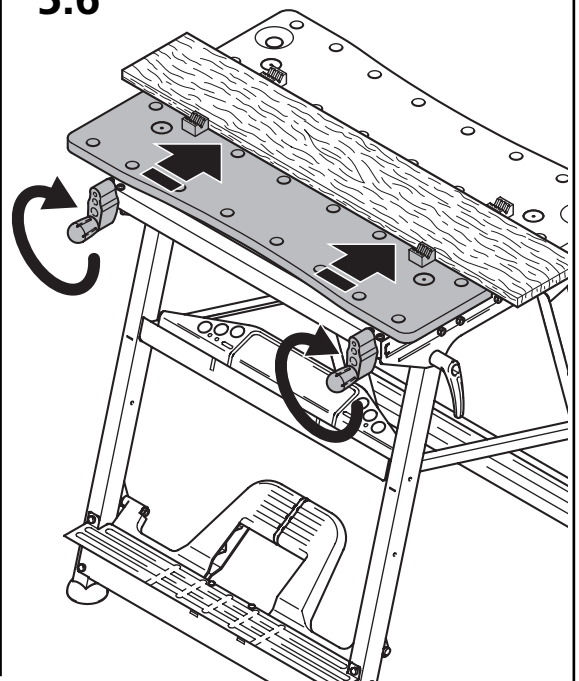


5.5



- Ⓧ Beide Fußpedale immer nur soweit betätigen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.
- Ⓢ The two foot pedals should only be activated until a slight resistance can be felt.
- Ⓣ Actionner les deux pédales jusqu'à ce qu'une légère résistance se fasse ressentir.
- Ⓦ Accionar ambos pedales hasta que se note una ligera resistencia.
- Ⓨ Beide voetpedalen steeds zover indrukken, tot een lichte weerstand voelbaar is.
- Ⓩ Azionare i due pedali solo finché non si avverte una leggera resistenza.
- ⓐ Pisar nos dois pedais apenas até que se possa sentir uma leve resistência.
- Ⓚ Tryk på begge fodpedaler, indtil du kan begynde at mærke en modstand.
- Ⓛ Tryck alltid de båda fotpedalerna endast så långt ner, tills Ni känner ett lätt motstånd.
- Ⓜ Paina kumpaakin jalkapoljinta aina vain niin paljon, että tunnet pienen vastuksen.
- Ⓝ De to fotpedalene skal alltid kun betjenes så mye at det merkes en lett motstand.
- Ⓟ Naciskać pedaly tylko do momentu uzyskania wyczuwalnego oporu.
- Ⓠ Ενεργοποιήστε τα δύο ποδόπληκτρα μέχρι το βαθμό που θα νοιώσετε μια ελαφριά αντίσταση.
- Ⓡ Pedallara daima hafif bir direnç hissedilinceye kadar basınız.
- Ⓢ Obou pedálů se dotýkejte jen tak, abyste cítili lehký tlak.
- Ⓣ A két lábpedált mindig csak addig működtesse, amíg könnyű ellenállás nem érezhető
- Ⓦ Fixarea și eliberarea prin intermediul pedalei duble.
- Ⓨ Задвигайте двата педала докато усетите съпротивление.
- Ⓩ Obje požne pedale pritiščite tako dugo dok se može osjetiti lagani otpor.
- ⓐ Нажимать двойную педаль следует только до конца хода педали.

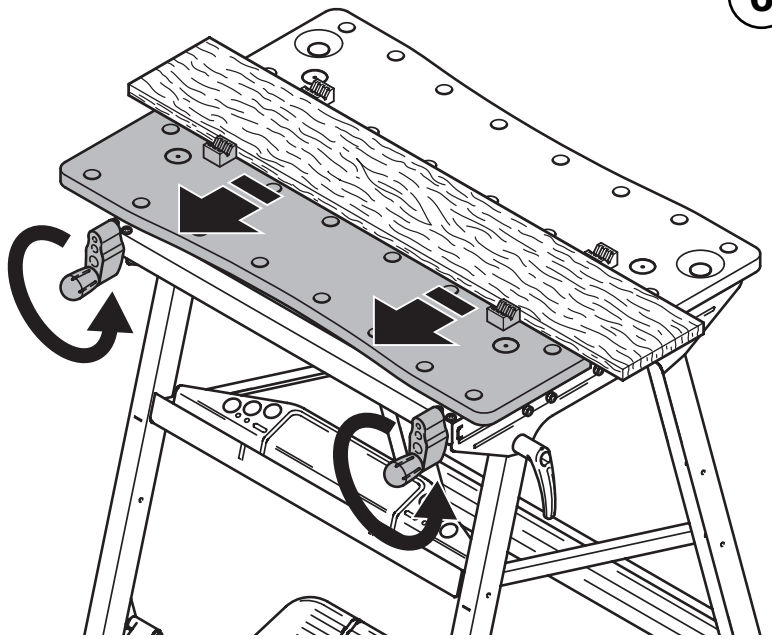
5.6



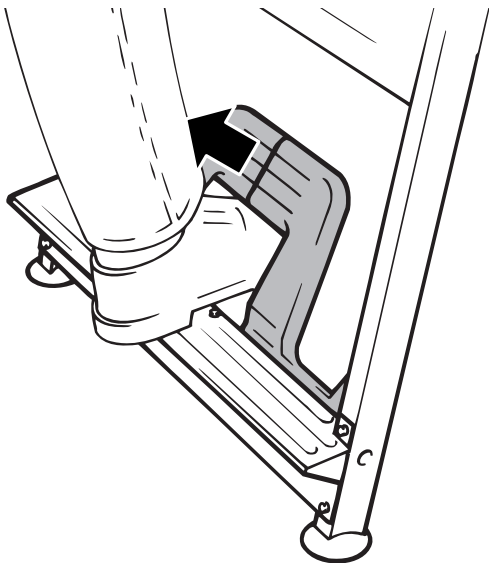
## 6.1

6

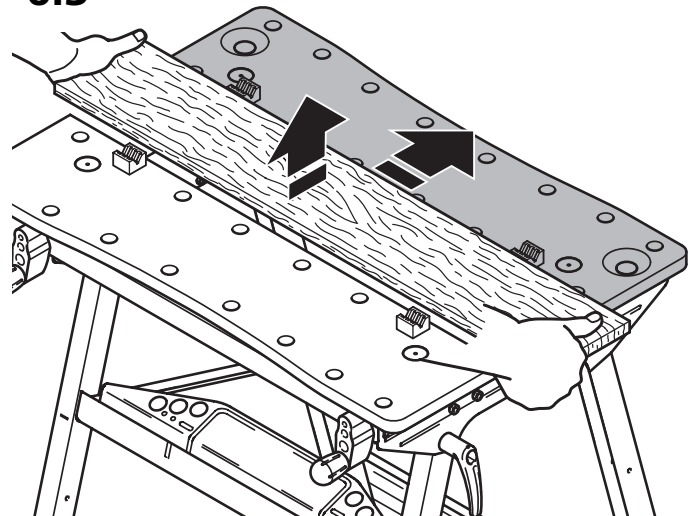
- Ⓓ Werkstück lösen
- Ⓔ Release the workpiece
- Ⓕ Desserrer la pièce
- Ⓖ Soltar la pieza de trabajo
- Ⓗ Het werkstuk losmaken
- Ⓘ Sbloccare l'utensile
- Ⓟ Soltar a peça
- Ⓡ Derefter løsnes arbejdsemnet
- Ⓢ Lösgör arbetsstycket
- Ⓣ Irrota työstökappale
- Ⓤ Arbejdsstykket løsnes
- Ⓦ Zwolnienie zacisku
- ⓇⓁ Απομακρύνετε το προς επεξεργασία υλικό
- ⓉⓇ İşleme parçasını sökünüz
- ⒸⓏ Obráběný kus uvolnit
- ⓉⓇ Oldja ki a munkadarabot
- ⓇⓇ Eliberarea piesei de lucru
- ⓇⓇ Освободете деталя
- ⓇⓇ Oslobodite izradak
- ⓇⓇ Разожмите обрабатываную деталь



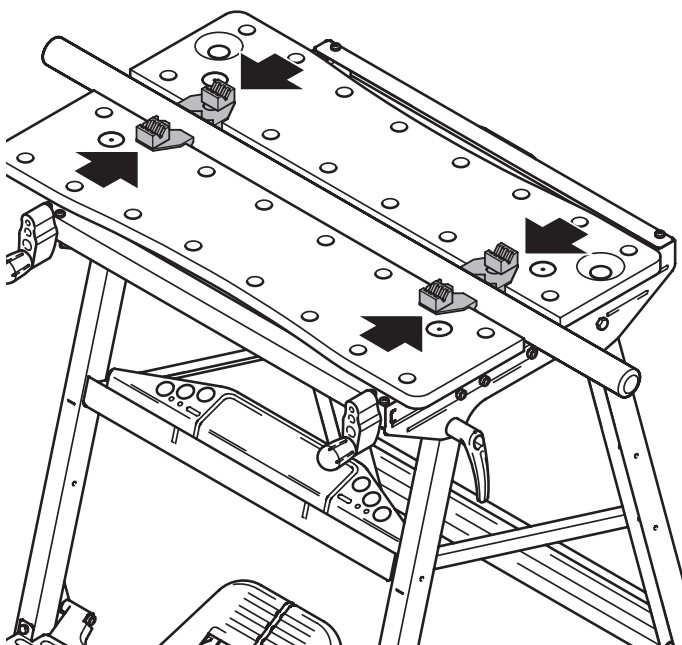
## 6.2



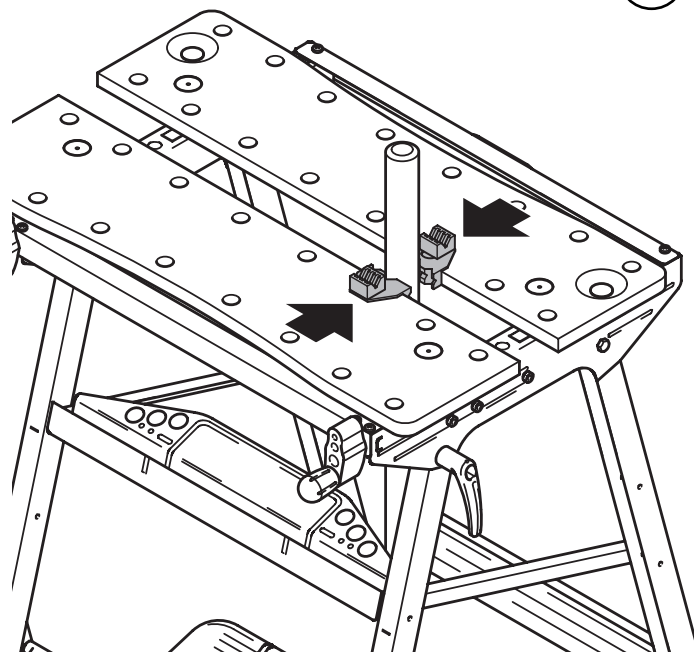
## 6.3



## 7.1

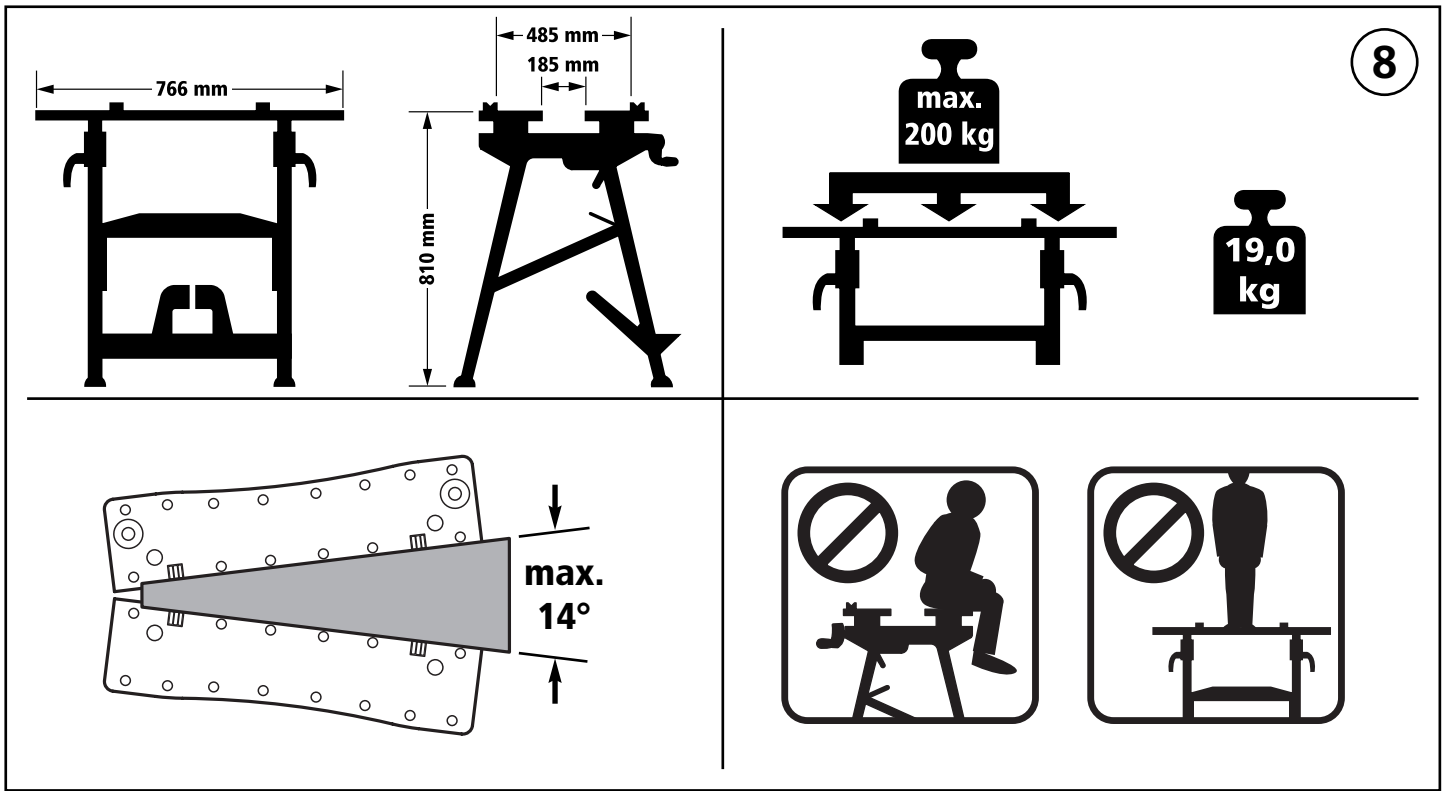


## 7.2



7





Ⓓ Zubehör separat erhältlich

ⒼB Accessories not included

Ⓕ Accessories vendus séparément

Ⓔ Accessorios no incluídos

ⒼL Accessories separaat verkrijgbaar

Ⓘ Accessori non compresi

Ⓕ Accésoirios vendidos separamente

ⒹK Tilbehør som fåer separat

Ⓒ Tillbehör ingår ej

ⒻN Varusteet eivät sisälly

ⒼN Tillbehør følger ikke med

ⒻL Wyposażenie dodatkowe

ⒼR Εξαρτήματα μπορούν να

αγοραστούν ξεχωριστά

ⒻR Aksesuar ayrıca satın alınabilir

ⒻZ Příslušenství dodáváno samostatně

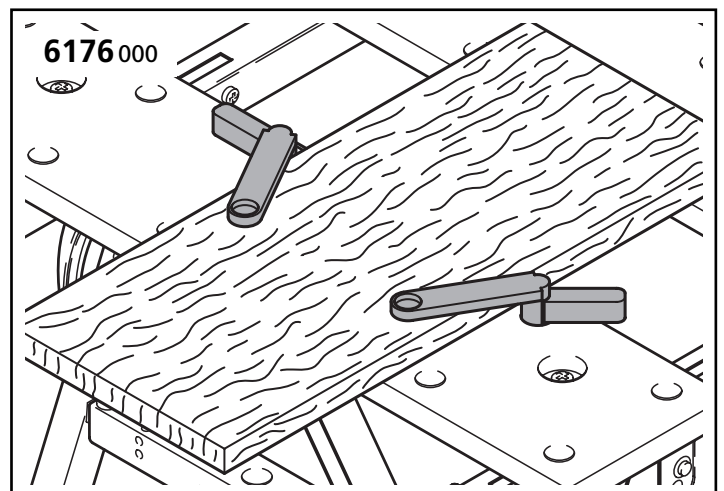
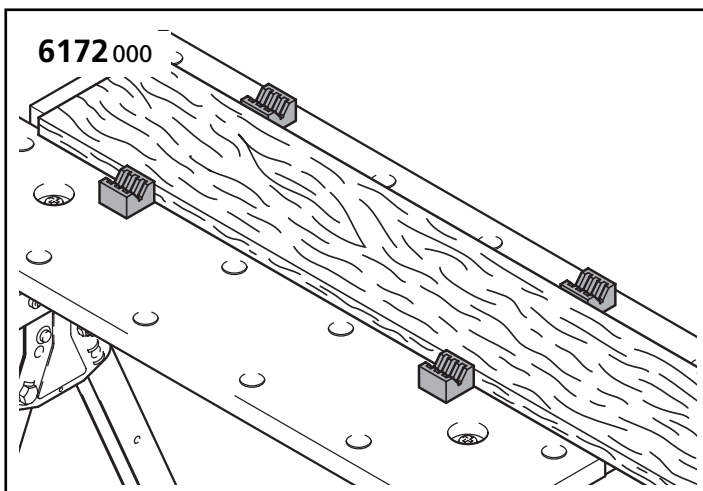
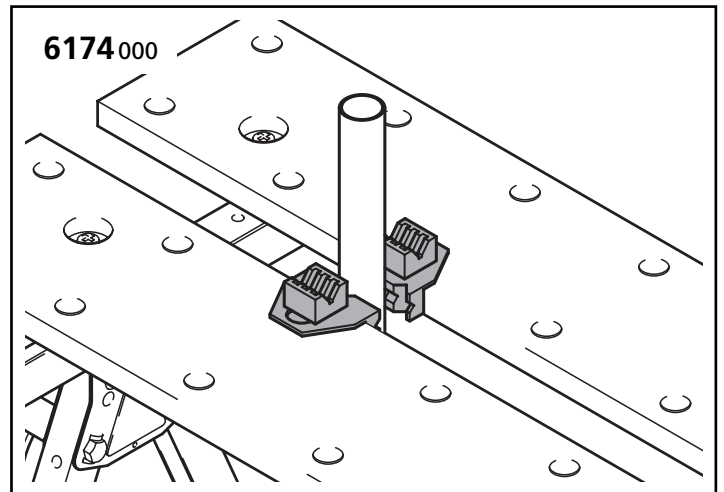
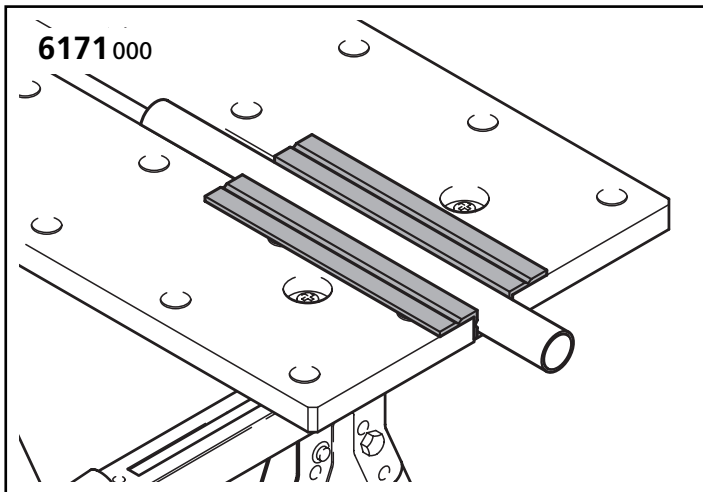
ⒻH Tartozékok külön kaphatók

ⒻRO Accesorii se pot aciziționa și separat

ⒻBG Аксесоарите се поръчват отделно

ⒻHR Pribor dobavljen odvojeno

ⒻRUS Принадлежности продаются отдельно





## Safety instructions

- It is essential to comply with the safety instructions of the manufacturers who made your drive machines.
- These appliances must conform to the VDE regulations. Appliances built after 1995 must have CE certification.
- Always disconnect the power supply:
  - before changing attachments
  - before changing work pieces
  - before maintenance jobs
  - while the equipment is not in use.
- Before commencing work, test the operability of the equipment and the tools. Never work with damaged or blunt tools.
- Before commencing work, check that the equipment is mounted correctly (e.g. check screwed joints).
- Firmly clamp the work piece into position.
- Ensure that the equipment is firmly supported and that you are standing in a stable position and on firm ground.
- When using equipment and tools be sure to follow the data that is specified on the product, the packaging or in the operating instructions concerning minimum/maximum speeds and the rotation direction.
- The tools should only be used for their intended purpose.
- Never remove any protective devices.
- Ensure that your clothes (especially sleeves) are not flapping around and protect your hair.
- Protect your ears when carrying out work which produces a high level of noise.
- Wear safety goggles and protection for the mouth and nose when carrying out work which produces dust, shavings, fumes or sparks.
- Never work towards your body.
- Never reach into the equipment while it is in operation.
- Ensure that all electrical equipment is protected against damp, dust and humidity.
- Keep children away from your workshop and store your equipment and tools in a safe place.
- Never allow inexperienced persons to work with your equipment and tools without instruction or supervision.
- Always plan your work carefully and be sure to maintain concentration.
- Keep your workplace neat and tidy.
- Use only spare parts from wolcraft®.

## 5 years Guarantee

### wolcraft® Guarantee

Dear hobbyist!

You have purchased a high-quality wolcraft® appliance, which we know you will enjoy using. wolcraft® appliances are built to high technical standards, and undergo intensive development and test phases before leaving the factory. Constant controls and regular tests during their manufacture, ensure a high quality standard. Sound technical developments, and reliable quality controls warrant for the right choice of appliance. This wolcraft® appliance is guaranteed for a period of five years.

### 5 years Guarantee

Should your appliance fail within the guarantee period owing to a material fault, it will be replaced by wolcraft® free of charge. The guarantee period begins from the date of purchase, which must be certified on the guarantee card by the dealer's stamp and signature. Retain the receipt. The validity of this guarantee is subject to the use of the appliance solely for domestic purposes, proper handling and the use of original wolcraft® spare parts. Claims under guarantee are only valid with a fully completed guarantee card.



## Sicherheitstipps

- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften der Hersteller Ihrer Antriebsmaschinen.
- Diese Geräte müssen den VDE-Richtlinien entsprechen. Geräte ab dem Baujahr 1995 müssen ein CE-Zeichen haben.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker:
  - vor dem Wechsel von Geräten
  - vor dem Wechsel von Werkstücken
  - vor Wartungsarbeiten
  - bei Nichtbenutzung
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit der Geräte und Werkzeuge. Arbeiten Sie nie mit beschädigtem oder stumpfem Werkzeug.
- Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn die richtige Montage der verwendeten Geräte (z.B. Schraubverbindungen).
- Spannen Sie das zu bearbeitende Teil fest.
- Achten Sie darauf, dass Sie selbst und die verwendeten Geräte immer einen sicheren Stand haben.
- Beachten Sie bei den verwendeten Geräten und Werkzeugen die auf dem Produkt, der Verpackung oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Daten über Min-/Max.-Drehzahl und Drehrichtung.
- Benutzen Sie Werkzeuge nur für ihren eigentlichen Bestimmungszweck.
- Entfernen Sie nie vorhandene Schutzvorrichtungen.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihre Kleidung anliegt (insbesondere Ärmel) und schützen Sie Ihre Haare.
- Schützen Sie Ihr Gehör bei Arbeiten, die großen Lärm verursachen.
- Tragen Sie bei allen Arbeiten, bei denen Staub, Späne, Dämpfe oder Funken entstehen, eine Schutzbrille und einen Mund-/Nasenschutz.
- Arbeiten Sie nie auf den Körper zu.
- Greifen Sie nie in laufende Geräte.
- Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Geräte vor Nässe, Staub und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Halten Sie Kinder von Ihrer Werkstatt fern und bewahren Sie Ihre Geräte und Werkzeuge gesichert auf.
- Lassen Sie nie Unerfahrene ohne Anleitung oder Aufsicht mit Ihren Geräten und Werkzeugen arbeiten.
- Arbeiten Sie immer planvoll und konzentriert.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Verwenden Sie nur original wolcraft®-Ersatzteile.

## 5 Jahre Garantie

### wolcraft® Garantie

Liebe Heimwerkerin, lieber Heimwerker,

Sie haben ein hochwertiges wolcraft®-Produkt erworben, das Ihnen viel Freude beim Heimwerken bringen wird. wolcraft®-Produkte entsprechen hohem technischem Standard und durchlaufen, bevor sie in den Handel gelangen, intensive Entwicklungs- und Testphasen. Während der Serienfertigung sichern ständige Kontrollen und regelmäßige Tests den hohen Qualitätsstandard. Solide technische Entwicklungen und zuverlässige Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit einer richtigen Kaufentscheidung. Auf das erworbene wolcraft®-Produkt gewähren wir Ihnen

### 5 Jahre Garantie

Sollten innerhalb der Garantiezeit Schäden auftreten, die auf Materialfehler zurückzuführen sind, leistet wolcraft® unentgeltlich Ersatz. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte lassen Sie unbedingt die Garantiekarte vollständig ausfüllen bzw. bewahren Sie die Rechnung gut auf. Voraussetzung für die Einhaltung dieser Garantiezeit ist die ausschließliche Nutzung der erworbenen Geräte im Heimwerkerbereich, eine sachgerechte Bedienung und die Verwendung von original wolcraft®-Ersatzteilen. Garantieansprüche können nur mit der vollständig ausgefüllten Garantiekarte geltend gemacht werden.



(E)

## Instrucciones de seguridad

- Rogamos tener en cuenta las normas de seguridad del fabricante, relativas a sus máquinas motrices.
- Estos aparatos deben corresponder a las normas VDE. Los aparatos fabricados a partir del año 1995 tienen que llevar la marca CE.
- Hay que sacar siempre el enchufe:
  - antes de cambiar los aparatos
  - antes de cambiar las piezas de trabajo
  - antes de realizar trabajos de mantenimiento
  - al no utilizar el aparato.
- Antes de empezar a trabajar, comprueben si su aparato o herramienta está en perfectas condiciones.
- No trabajen nunca con herramientas defectuosas o desafiadas.
- Antes de empezar a trabajar, comprueben siempre el montaje correcto de los aparatos utilizados (por ejemplo uniones roscadas).
- La pieza de trabajo debe fijarse de forma segura.
- Asegúrense que la máquina y Vds. se encuentren siempre en una posición segura.
- Tengan en cuenta los datos de los aparatos y herramientas a utilizar, relativos al número de revoluciones mín./máx. y al sentido de giro, indicados en el mismo producto, el embalaje o en las instrucciones de manejo.
- Utilicen las herramientas sólo para el uso previsto.
- No retiren nunca los dispositivos de seguridad.
- No utilicen ropa ancha (especialmente mangas), que pueda introducirse en el aparato, y proteja su cabello.
- Protejan sus oídos en trabajos de mucho ruido.
- Utilicen gafas protectoras y una protección de boca/nariz en trabajos que desprendan polvo, virutas, vapores o chispas.
- No trabajen nunca en dirección hacia su cuerpo.
- No introduzcan nunca las manos en aparatos que estén funcionando.
- Todos los aparatos eléctricos se deben proteger contra el polvo y la humedad.
- No permitan la entrada de niños en su taller y guarden sus aparatos y herramientas en lugar seguro.
- No permitan que personas inexpertas trabajen con sus aparatos y herramientas sin vigilancia y sin haber recibido instrucción.
- Trabajen siempre según plan y de forma concentrada.
- Mantengan su lugar de trabajo ordenado.
- Utilicen sólo recambios originales wolcraft®.

## Garantía de 5 años

### wolcraft® Garantía

Estimados clientes!

Acaban de adquirir un valioso producto wolcraft® que les causará mucha satisfacción en el bricolaje. Los productos wolcraft® tienen una alta tecnología estándar y están sometidos a pruebas de desarrollo y fases de control antes de ser lanzados al mercado. Los controles y pruebas continuas durante la fabricación en serie, aseguran el alto nivel de calidad y les da a Vds. la seguridad de haber tomado la decisión correcta al elegir un producto wolcraft®, para el cual les concedemos una

### Garantía de 5 años

wolcraft® suministrará los repuestos gratis siempre y cuando sean defectos del material y estén dentro del período de garantía, el cual comienza con la fecha de la compra. Por este motivo deben asegurarse de que su tarjeta de garantía esté debidamente rellenada o bien deben guardar la factura. Condiciones de garantía: Que el equipo se haya usado según instrucciones, única y exclusivamente para el bricolaje, y sólo les hayan puesto repuestos originales wolcraft®. Para hacer uso de su derecho de garantía, deben presentar la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada.

(F)

## Consignes de sécurité

- Respectez absolument les prescriptions de sécurité des fabricants de vos machines motrices.
- Ces appareils doivent être conformes aux normes VDE. Les appareils fabriqués à partir de 1995 doivent avoir le sigle CE.
- Veillez à débrancher systématiquement la fiche de la prise de secteur :
  - avant de changer d'appareil
  - avant de changer la pièce à usiner
  - avant les travaux d'entretien
- Vérifiez le bon fonctionnement des appareils et outils avant de commencer le travail. N'utilisez jamais des outils détériorés ou émoussés.
- Avant de commencer à travailler, veuillez toujours vérifier le bon assemblage des appareils à utiliser (p. ex. les vissages).
- Serrer fermement les pièces à usiner.
- Veillez à la stabilité des appareils employés ainsi qu'à votre propre stabilité.
- Observez les données de vitesse de rotation minimum et maximum ainsi que le sens de rotation tels qu'indiqués sur l'article, l'emballage ou dans le mode d'emploi des appareils et outils utilisés.
- Utilisez les outils seulement pour les travaux qui leur sont désignés.
- N'enlevez jamais les dispositifs protecteurs d'origine.
- Faites attention à ce que vos vêtements soient bien ajustés au corps (en particulier les manches) et protégez vos cheveux.
- Veillez à ménager l'ouïe lors de travaux bruyants.
- Lors de travaux entraînant des poussières, des copeaux, des vapeurs ou des étincelles, veillez à porter des lunettes et un masque buco-nasal de protection.
- Ne travaillez jamais en direction de votre corps.
- N'engagez jamais la main dans une machine en marche.
- Prenez garde à ce que tous les appareils électriques soient protégés de l'humidité et de la poussière.
- Interdisez aux enfants l'accès de votre atelier et conservez vos appareils et outils dans un endroit verrouillé.
- Ne laissez jamais des personnes inexpérimentées travailler avec vos appareils et outils sans instructions ou sans surveillance.
- Travaillez toujours avec organisation et concentration.
- Maintenez votre lieu de travail ordonné.
- Utilisez exclusivement les pièces de rechange wolcraft® originales.

## 5 Années de Garantie

### wolcraft® Garantie

Ami bricoleur,

vous venez d'acheter un produit wolcraft® de haute qualité qui vous apportera beaucoup de satisfactions lors de vos travaux de bricolage. Les produits wolcraft® possèdent un haut standard technologique et passent avant l'expédition aux revendeurs, par des phases intensives de test et de développement. Pendant la fabrication en série, des contrôles permanents et des test réguliers assurent le maintien du haut standard de qualité. Les développements techniques solides et les contrôles fiables de qualité vous donnent la garantie que vous avez fait un bon achat. Nous délivrons pour le produit wolcraft® que vous avez acheté:

### 5 années de garantie

Si pendant ces deux années, des dommages dus au matériel devaient se faire jour, wolcraft® remplacera le produit détérioré gratuitement. Le délai de garantie court à partir de la date de la facture d'achat. Veuillez faire remplir complètement la carte de garantie et conserver soigneusement la facture. Les conditions auxquelles cette garantie est soumise sont une utilisation de l'appareil exclusivement pour des travaux de bricolage domestique, un emploi correct et la mise en place de pièces détachées provenant exclusivement de wolcraft®. Les revendications de garantie ne peuvent être formulées qu'à l'accompagnement de la carte de garantie conformément remplie.



## Istruzioni di sicurezza

- Osservare assolutamente le norme di sicurezza del produttore dei Vostri apparecchi propulsori.
- Gli apparecchi devono essere conformi alle direttive VDE. Gli apparecchi con anno di costruzione a partire dal 1995 devono avere un marchio CE.
- Estrarre sempre la spina di allacciamento alla rete:
  - prima di cambiare apparecchi
  - prima di cambiare pezzi
  - prima di eseguire lavori di manutenzione
  - quando l'apparecchio non viene usato.
- Prima di ogni avviamento verificare l'efficienza di funzionamento degli attrezzi e degli utensili. Non azionare mai utensili danneggiati o spuntati.
- Prima di ogni avviamento accertarsi che gli attrezzi usati siano esattamente montati (per es. raccordi filettati).
- Bloccare il pezzo da lavorare.
- Accertarsi che sia l'operatore che gli apparecchi da usare siano stabilmente sicuri.
- In quanto agli apparecchi ed utensili da usare osservare i dati sul regime di rotazione min. e max. e sul senso di rotazione, riportati sull'opuscolo d'uso e manutenzione, sul prodotto o sulla confezione.
- Non servirsi degli utensili per usi impropri.
- Non asportare in alcun caso i dispositivi di protezione applicati.
- Non indossare abbigliamento largo (soprattutto le maniche) e proteggere i capelli.
- Utilizzare auricolari per lavori troppo rumorosi.
- Utilizzare occhiali protettivi e un bavaglio per bocca e naso per lavori, in cui vengano prodotti polvere, trucioli, vapori o scintille.
- Non orientare gli attrezzi verso il proprio corpo.
- Non infilare le mani in attrezzi funzionanti.
- Proteggere tutti gli apparecchi elettrici da infiltrazioni di umidità, dalla polvere e dal bagnato.
- Tenere lontano i bambini e custodire gli apparecchi e gli utensili in luogo sicuro.
- Impedire a persone inesperte di utilizzare gli attrezzi senza opportune istruzioni o senza sorveglianza.
- Per il lavoro usare concentrazione e procedere secondo un piano preciso.
- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- Utilizzare solo ricambi originali wolfcraft®.

## Garanzia di 5 Anni

### wolfcraft® Garanzia

Egredi utenti,

avete acquistato un prodotto wolfcraft® di alta qualità che non mancherà di soddisfarvi in tutti i lavori domestici. I prodotti wolfcraft® vantano uno standard tecnico molto elevato e vengono sottoposti, prima di entrare in commercio a fasi di sviluppo e test intensivi. Controlli continui e test regolari, durante la produzione in serie, assicurano l'alta qualità standard. Pertanto solidi sviluppi tecnici e controlli di qualità affidabili. Vi daranno la sicurezza di una scelta d'acquisto giusta. Per l'acquisto di prodotti wolfcraft® Vi concediamo una

### Garanzia di 5 anni

Qualora entro questi periodi di garanzia dovessero presentarsi guasti dovuti al materiale o a difetti di produzione, la wolfcraft® provvederà alla sostituzione gratuita. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Vi preghiamo pertanto di far Vi assolutamente compilare debitamente il tagliando di garanzia e di conservare la fattura. Affinché la garanzia venga riconosciuta, bisogna tener presente alcune condizioni: usare l'apparecchio acquistato solo a scopi domestici, usare l'apparecchio adeguatamente, usare esclu sivamente pezzi di ricambio originali wolfcraft®. Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo dietro presentazione del tagliando di garanzia debitamente compilato.



## Veiligheidstips

- Lees voor gebruik in ieder geval de veiligheidsvoor- schriften van de machines.
- Deze apparaten moeten aan de VDE-richtlijnen beantwoorden. Apparaten vanaf het bouwjaar 1995 moeten een CE-teken hebben.
- Verwijder u in principe de netsstekker:
  - voor het verwisselen van apparaten
  - voor het verwisselen van werkstukken
  - voor onderhoudswerkzaamheden
  - wanneer het apparaat niet gebruikt wordt
- Controleer voordat u begint of het apparaat en het gereedschap goed werken. Werk nooit met beschadigd of stomp gereedschap.
- Controleer voordat u met uw werkzaamheden begint of het apparaat dat u wilt gebruiken goed vast zit (bijv. schroefverbindingen).
- Span het te bewerken gedeelte vast.
- Let erop dat u in een veilige stand staat. Dit geldt ook voor de apparaten die u gebruikt.
- Let bij alle apparaten en al het gereedschap dat u gebruikt op de gegevens m.b.t. min./max. toerental en de draairichting die op het product, de verpakking of in de gebruiksaanwijzing staan.
- Gebruik gereedschap alleen voor het doel waarvoor het geschikt is.
- Verwijder nooit de veiligheidsvoorzieningen.
- Zorg voor goed passende kleding (vooral an de mouwen) en bescherm uw haren.
- Bescherm uw oren bij werkzaamheden die veel lawaai maken.
- Draag bij werkzaamheden waarbij stof, splinters, stoom of vonken ontstaan een veiligheidsbril en een mond/neusbescherming.
- Werk nooit naar het lichaam toe.
- Pak nooit in lopende apparaten.
- Let erop dat alle elektrische apparaten tegen water, stof en vochtigheid zijn beschermd.
- Houd kinderen van uw werkplaats vandaan en berg uw apparaten en gereedschap veilig op.
- Laat nooit mensen zonder ervaring of zonder toezicht met uw apparaten en gereedschap werken.
- Werk altijd systematisch en geconcentreerd.
- Houd u werkplaats altijd netjes in orde.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen van wolfcraft®.

## 5 Jaar Garantie

### wolfcraft® Garantie

Beste doe-het-zelver,

U hebt een hoogwaardig wolfcraft®-product gekocht, waarvan U bij het doehet-zelven werk veel plezier zult hebben. wolfcraft®-producten stemmen met een hoge technische standaard overeen en moeten voordat ze in de handel komen intensieve ontwikkelings en testfasen doormaken. Gedurende de serieproductie zorgen voortdurende controles en regelmatige tests voor een hoge kwaliteitsstandaard. Degelijke technische ontwikkelingen en betrouwbare kwaliteitscontroles geven U de zekerheid voor de juiste koopbeslissing. Voor het gekochte wolfcraft®-product geven wij U

### 5 jaar garantie

Indien binnen de garantielijd storingen optreden als gevolg van materiaalfouten, wordt het beschadigde deel gratis door wolfcraft® vervangen. De garantielijd begint op de koopdatum. Laat de garantiekaart in ieder geval geheel invullen ofwel bewaar de rekening. Voorwaarden om de garantie toezegging na te komen zijn, dat het gekochte apparaat uitsluitend voor doe-het-zelven wordt gebruikt, dat het apparaat vakkundig wordt bediend en dat uitsluitend originele wolfcraft® reserve-onderdelen worden gebruikt. Garantieaanspraken kunnen alleen met een geheel ingevulde garantiekaart gedaan worden.



## Sikkerhedstips

- Overhold altid sikkerhedsforskrifterne fra fabrikanten af Deres drivmaskiner.
- Disse redskaber skal være i overensstemmelse med VDE-bestemmelserne. Redskaber fra og med 1995 skal være CE-mærket.
- De bør altid trække stikket ud
  - før skift af redskaber
  - før skift af arbejdsemner
  - før vedligeholdelsesarbejder
- Når drejebænken ikke er i brug
- Kontroller apparaternes og værktøjets funktionsevne før De begynder at arbejde. Der bør aldrig benyttes beskadiget eller sløvt værktøj.
- Kontroller om de anvendte apparater er monteret rigtigt, før De begynder at arbejde. (f. eks. skruerfor- bindelser).
- Spænd arbejdsemnet fast
- Sørg for, at De selv og de apparater der anvendes altid står sikkert.
- Overhold altid de angivelser for max./min. omdrejningstal og drejningsretning, som er angivet på værktøjet selv, dets forpakning eller i betjeningsvejledningen.
- Værktøjet bør kun benyttes efter dets egentlige bestemmelse.
- Eksisterende beskyttelsesanordninger må aldrig fjernes.
- Sørg for at bære tætsiddende tøj (dette gælder især ærmerne) og beskyt Deres hår.
- Beskyt hørelsen ved arbejder, som forårsager meget støj.
- Bær altid beskyttelsesbriller, faste beskyttelseshandsker og mund/hæsebeskyttelse ved arbejder som forårsager støv, spåner eller gnister.
- Arbejd aldrig henimod kroppen.
- Grib aldrig ind i arbejdende apparater.
- Sørg for, at alle elektriske apparater er beskyttet mod fugtighed, støv og væde.
- Børn bør ikke opholde sig i Deres værksted og Deres apparater bør opbevares utilgængeligt for uvedkommende.
- De bør aldrig lade uerfarne arbejde med Deres apparater el. værktøj uden instruktion og opsyn.
- Arbejd altid efter plan og koncentreret.
- Sørg altid for orden, hvor De arbejder.
- Anvend kun originale wolcraft® reservedele.

## 5 Års Garanti

### wolcraft® Garanti

Kære hobbysnedker,

De har købt et kvalitetsprodukt, som De, vil have meget glæde af ved gør det selv-arbejdet. wolcraft®-produkter holder høj teknisk standard og gennemgår, før de kommer i handelen intensive udviklingsog testfaser. Under serieproduktionen sikrer den stadige kontrol og de regelmæssige tests den høje kvalitetsstandard. Solide tekniske udviklinger og effektive kvalitetskontroller giver Dem sikkerhed for, at De har købt det rigtige produkt. Vi yder

### 5 års garanti

på produktet, De har købt. Opstår der skader inden for dette tidsrum, der kan føres tilbage på materialet eller forarbejdningsfejl, ombytter wolcraft®-produktet uden omkostninger for Dem. Garantiperioden begynder på købsdatoen. Sørg for, at garantikortet er udfyldt korrekt og opbevar regningen. Forudsætning for indfrielse af dette garantiløft er, at det købte apparat udelukkende benyttes til hobbyarbejder, at det betjenes forskriftsmæssigt og at der udelukkende anvendes originale wolcraft® reservedele. Garantikrav kan kun gøres gældende, når garantikortet er komplet udfyldt.



## Avisos de segurança

- Observe imprimeiramente as prescrições de segurança do fabricante do seu motor de propulsão.
- Estes aparelhos deverão obedecer às directivas VDE. Aparelhos de fabrico a partir do ano de 1995 deverão incluir a marca CE.
- Em princípio, remova sempre a ficha da rede,
  - antes de trocar de aparelho
  - antes de trocar de ferramenta
- antes de efectuar trabalhos de manutenção
- sempre que não esteja a proceder à sua utilização.
- Antes de iniciar o trabalho, controle o funcionamento dos aparelhos e das ferramentas. Nunca trabalhe com ferramentas danificadas ou gastas.
- Antes de dar início ao trabalho, verifique sempre, se os aparelhos que pretende utilizar estão correctamente montados (por exemplo, uniões rosçadas, etc.)
- Tenda sempre firmemente a peça a trabalhar.
- Tenha sempre cuidado, no que se refere a uma posição estável da sua própria pessoa e dos aparelhos a utilizar.
- Observe sempre os dados indicados no próprio produto, na embalagem ou nas instruções de operação, referentes ao número de rotações mínimo e máximo e ao sentido de rotação dos aparelhos e das ferramentas utilizados.
- Utilize sempre ferramentas para os fins, a que elas verdadeiramente se destinam.
- Nunca remova os dispositivos de protecção existentes.
- Precavenha, de modo a que o seu vestuário assente correctamente (especialmente no que diz respeito às mangas) e, proteja os cabelos.
- Proteja os ouvidos, ao efectuar trabalhos, que dão origem a forte ruído.
- Utilize óculos de protecção e um dispositivo de protecção para boca/nariz, em todos os trabalhos, dos quais resulte a produção de pó, aparas e vapores.
- Nunca trabalhe na direcção do corpo.
- Nunca toque em aparelhos em movimento.
- Preste atenção à protecção de aparelhos eléctricos contra a água, o pó e a humidade.
- Mantenha as crianças fora do alcance da sua oficina e mantenha aparelhos e ferramentas fora do alcance das mesmas.
- Nunca deixe pessoas inexperientes trabalhar com os seus aparelhos, sem a devida instrução prévia e fora de vigilância.
- Trabalho sempre segundo o plano e com toda a concentração.
- Mantenha o seu local de trabalho arrumado.
- Só utilize peças sobressalentes de fabrico original wolcraft®.

## 5 anos de garantia

### Garantia wolcraft®

Querido amador e amadora de bricolage Adquiriu

um produto da wolcraft® de elevado valor, que lhe irá proporcionar grande prazer na bricolage caseira. Os produtos da wolcraft® correspondem a um nível técnico elevado e passam por fases intensivas de desenvolvimento e de exame antes de serem comercializados. Durante a produção em série efectuamos controlos constantes e testes regulares que asseguram o elevado nível de qualidade. Desenvolvimentos técnicos sólidos e controlos de qualidade competentes conferem-lhe a segurança de ter tomado a decisão de compra acertada. Ao produto wolcraft® adquirido conferimos-lhe uma

### Garantia de 5 anos

Se surgirem danos dentro do período de garantia, que tenham origem em falhas do material, a wolcraft® concede substituição gratuita. O prazo da garantia inicia-se com a data de compra. Mande preencher imprimeiramente o cartão de garantia de forma completa e guarde bem a factura. Condição para manter a confirmação de garantia é a utilização exclusiva dos aparelhos adquiridos na área de bricolage, uma operação adequada e a utilização de peças sobressalentes originais da wolcraft®. Direitos de garantia só podem ser validados com um cartão de garantia preenchido de forma completa.

## Turvaohjeet

- Noudata ehdottomasti käyttökoneittesi valmistajien antamia turvamääräyksiä.
- Näiden laitteiden on vastattava VDE-määräyksiä. Vuonna 1995 tai sen jälkeen valmistetuissa laitteissa on oltava CE-merkki.
- Vedä aina pistoke pistorasasta.
  - ennen laitteiden vaihtoa
  - ennen työstettävien laitteiden vaihtoa
  - ennen huoltotöitä
  - kun et käytä laitetta.
- Ennen töiden aloittamista tarkista laitteiden ja työkalujen kunto. Älä milloinkaan käytä rikkäistä tai tylsää työkalua.
- Tarkista aina ennen töiden aloittamista, että käytettävät laitteet (esim. niiden ruuviitokset) on oikein asennettu.
- Kiinnitä työstettävä kappale hyvin.
- Huolehdi siitä, että työskennelläsi seisot tukevasti, ja että laitteet ovat varmasti paikoillaan.
- Laitteita tai työkaluja käytettäessä noudata tuotteessa, pakkauksessa tai käyttöohjeissa annettuja kierros- ja pyörimissuunnan minimi- ja maksimiarvoja.
- Käytä työkaluja vain niiden alkuperäiseen tarkoitukseen.
- Älä poista milloinkaan suojalaitetta.
- Huolehdi siitä, että vaateesi (erityisesti hihat) ovat kehoa myötäilevät ja suojaavat myös huikseksi.
- Suojaa korvasi melulta, jos työ on koväänistä.
- Käytä kaikissa töissä, joiden yhteydessä syntyy pölyä, lastuja, höyryä tai kipinöitä, suojalaseja ja suu-/nenäsuojusta.
- Älä milloinkaan tartu käynnissä oleviin koneisiin.
- Huolehdi siitä, suojattu kastumiseita, pölyitä ja kosteudeita.
- Pidä lapset loitolla työpaikasta ja säilytä laitteet ja työkalut turvallisessa paikassa.
- Älä milloinkaan päästä aloittelijoita yksin tai ilman ohjausta laitteiden ja työkalujen pariin.
- Suorita työt aina suunnitelmallisesti ja keskittyneesti.
- Pidä työpaikkasi aina järjestyksessä.
- Käytä vain alkuperäisiä wolfcraft® -varaosia.

## 5 Vuoden takuu

### wolfcraft® takuu

Hyvä nikkarit,

olet valinnut korkealaatuisen wolfcraft® - tuotteen, josta Sinulla on varmasti paljon iloa. wolfcraft® - tuotteet täyttävät tekniikan korkeat vaatimukset. Ne läpikäyvät ennen markkinoille tuloaan intensiivisiä kehitystä testivaiheita. Sarjavalmistuksen aikana jatkuvat tarkastukset ja säännölliset testit huolehtivat laitteen korkeasta laadusta. Vakaa tekninen kehitys ja luotettava laadun tarkkailu antavat Sinulle varmuuden siitä, että olet tehnyt oikean valinnan. wolfcraft® myöntää laitteelle

## 5 vuoden takuu

Mikäli tänä aikana laitteessa esiintyy materiaalista tai valmistuksesta johtuvia vikoja, wolfcraft® korvaa ne maksutta. Takuuaika alkaa ostopäivänä. Huolehdi siitä, että takuukortti on asianmukaisesti täytetty ja säilytä se huolellisesti laskun mukana. Myönnettävän takuun edellytyksenä on, että laitetta käytetään ainoastaan kotikäytössä käyttöohjeita noudattaen ja siinä käytetään vain alkuperäisiä wolfcraft® -varaosia. Oikeus takuun alaiseen korvaukseen on voimassa ainoastaan täydellisesti täytettyä takuukorttia vastaan.

## Säkerhetstips

- Läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna från tillverkaren för dina maskiner (t.ex. bormaskin, vinkelslipmaskin osv.).
- Maskinerna måste överensstämma med VDE-riktlinjerna. Maskiner fr.o.m. tillverkningsår 1995 ska vara försedda med CE-tecken.
- Drag alltid ut stickkontakten:
  - före verktygsbyte
  - före byte av arbetsstycke
  - före servicearbete
  - när maskinen ej är i drift
- Kontrollera att maskinerna och verktygen fungerar innan du börjar arbeta med dem. Använd aldrig skadade eller slöa verktyg.
- Kontrollera alltid att maskinerna är riktigt monterade innan du börjar arbetet (t.ex. skruvförband).
- Spänn fast arbetsstycket som ska bearbetas.
- Försäkra dig alltid om att både maskinerna och du själv står stadigt.
- Läs igenom uppgifterna om minimi- och maximiavvikel och rotationsriktning. Dessa hittar du antingen på maskinen, förpackningen eller i bruksanvisningen.
- Använd verktygen endast till det de är gjorda för.
- Tag aldrig bort några skyddsanordningar.
- Försäkra dig om att inga delar av klädesplagg hänger lösa (spec. ärmar) och skyddar ditt hår.
- Använd öronskydd vid arbeten som försäkrat mycket buller.
- Använd alltid skyddsglasögon, fasta skyddshandskar och mun-/nässkydd vid arbeten där damm, spån, ångor eller gnistor kan uppstå.
- Arbeta aldrig i riktning mot dig själv.
- Grip aldrig tag i maskiner som är igång.
- Se till att alla elektriska apparater är skyddade mot vata, damm och fukt.
- Se till att barn inte kommer i närheten av hobbyverkstaden och förvara dina maskiner på säkert plats.
- Låt aldrig oerfarna personer arbeta med maskinerna utan handledning eller uppsikt.
- Arbeta alltid planmässigt och koncentrerat.
- Håll alltid arbetsplatsen i ordning.
- Använd endast originalreservdelar från wolfcraft®.

## 5 Års Garanti

### wolfcraft® Garanti

Till hobbysnickaren!

Vi gratulerar till Er nya kvalitetsprodukt från wolfcraft® som vi hoppas att Ni kommer att ha stor nytta av i hobbyarbetet. wolfcraft®-produkter håller en hög teknisk standard och genomgår intensiva utvecklings- och testkontroller innan de ut i handeln. Regelbundna kontroller och tester garanterar hög kvalitet på standard vid serietillverkning. En solid teknisk utveckling och tillförlitliga kvalitetskontroller är garantin för att Ni valt rätt. På denna wolfcraft® -produkt lämnar vi

## 5 års garanti

För skador som uppstår under garantitiden och som beror på materialfel garanterar wolfcraft® kostnadsfri ersättning. Garantin gäller från och med köpdatumet. Var noga med att fylla i garantisedel ordentligt eller förvara kvittot väl. Försäkring för garantin är att maskinen endast används för hobbyarbete, att den sköts på sakkunnigt sätt samt att reservdelar från wolfcraft® används. Garantianspråk kan endast ställas med fullständigt ifyllt garantisedel.

## Instrukcja bezpieczeństwa pracy

- Proszę bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa ustalonych przez producenta.
- Urządzenia odpowiadają przepisom VDE = Związku Elektrotechników Niemieckich. Urządzenia wyprodukowane po roku 1995 muszą posiadać certyfikat CE.
- Obowiązkowo wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieci zasilającej:
  - przed wymianą urządzeń lub narzędzi
  - przed konserwacją lub regulacją
  - po zakończeniu pracy.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan techniczny urządzeń i narzędzi. Nigdy nie używać uszkodzonych i tępych narzędzi.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź prawidłowość montażu urządzenia (np. połączenia śrubowe).
- Zapewnić należyte oparcie obrabianego przedmiotu lub jego zamocowanie.
- Zapewnić w miejscu pracy należyte i pewne podłoże dla siebie i używanych urządzeń.
- Uwzględnić dane techniczne podające szybkość obrotową oraz kierunek obrotów, zawarte w instrukcjach obsługi, na opakowaniach lub urządzeniu.
- Używać narzędzia zgodnie z ich przeznaczeniem.
- Nigdy nie usuwać wyposażenia urządzeń związanego z bezpieczeństwem pracy (np. wszelkiego rodzaju osłon).
- Prz pracy nie nosić luźnej odzieży (rekawy), jak również chronić włosy przed kontaktem z maszyną (np. przez nakrycie głowy).
- W przypadku dużego nasilenia dźwięku podczas wykonywanych prac, stosować środki ochrony słuchu.
- Podczas prac powodujących wytwarzanie kurzu, wiórów, gazów oraz iskier należy zakładać okulary ochronne i maskę chroniącą drogi oddechowe.
- Uważać by kierunek pracy narzędzia nie mógł być przyczyną okaleczenia ciała.
- Proszę nie pracować w kierunku ciała.
- Nie dotykać pracujących narzędzi.
- Chronić urządzenia elektryczne przed działaniem wilgoci i kurzu.
- Uniemożliwić dzieciom kontakt z urządzeniami, narzędziami i wyposażeniem Waszego warsztatu.
- Nie pozwalaj osobom niedoświadczonym na pracę urządzeniami i narzędziami bez nadzoru.
- Podczas wykonywania prac należy zachować pełną koncentrację.
- Miejsce pracy utrzymywać w należytym porządku.
- Używać tylko oryginalne części zamienne firmy wolcraft®.

## 5 lat gwarancji

### wolcraft® gwarancja

Droga Majsterkowiczko, drogi Majsterkowiczu.

Nabyliście Państwo nasz wysokiej jakości wyrób wolcraft®, który przyniesie Wam wiele radości i satysfakcji w majsterkowaniu. Wyrób wolcraft® odpowiada wysokiej jakości standardowi technicznemu i przed wprowadzeniem do sprzedaży podlegają intensywnym badaniom funkcjonalnym i jakościowym. Regularne testy i kontrole podczas cyklu produkcyjnego zapewniają wysoki poziom jakości wyrobów. Wysoko wykwalifikowany Ośrodek Doświadczalny i Kontrola Techniczna dają Państwu gwarancję zakupu produktu wysokiej jakości. Na nabyte wyroby wolcraft® nabywca otrzymuje

### 5 lat gwarancji

Jeżeli w okresie tego czasu w zakupionym przez Państwo wyrobie wystąpią nieprawidłowości, których powodem jest wada materiału, firma wolcraft® zobowiązuje się do wymiany uszkodzonych elementów swojego wyrobu. Rozpoczęciem okresu gwarancji jest data sprzedaży wyrobu. W związku z tym prosimy o sprawdzenie czy karta gwarancyjna została dołączona i należyście wypełniona oraz o zachowanie rachunku, kupna z naniesioną datą sprzedaży. W przypadku nieposiadania dokumentu z potwierdzoną datą sprzedaży, roszczenia gwarancyjne nie będą uwzględniane. Podstawą do uwzględnienia roszczeń gwarancyjnych jest używanie zakupionych wyrobów zgodnie z ich przeznaczeniem, prawidłowa obsługa oraz używanie tylko oryginalnych części zamiennych wolcraft®.

## Tips for sikkerheten

- Følg sikkerhetsforskriftene til produsentene av Deres drivmaskine.
- Dette utstyret må være i henhold til VDE-retningslinjene. Utstyr som er produsert etter 1995 må ha et CE-tegn.
- Stikkkontakten bør generelt trekkes ut:
  - før ombytting av utstyr
  - før ombytting av arbeidsstykker
  - før vedlikeholdsarbeider
  - ved ikke-bruk
- Kontroller utstyrets og verktøyets funksjonsdyktighet før arbeidet settes i gang. Det må aldri arbeides med ødelagt eller sløvt verktøy.
- Kontroller alltid før arbeidsstart at utstyret som skal brukes er riktig montert (f.eks. skruerforbindelser).
- Spenn fast delen som skal bearbeides.
- Påse at både De selv og utstyret som skal benyttes står støtt.
- Overhold dataene på produktet, emballasjen eller i bruksanvisningen hva angår min./maks. omdreiningstal og dreieretning for utstyret og verktøyet som skal benyttes.
- Bruk verktøyet kun i henhold til det opprinnelige bruksformål.
- Beskyttelsesinnretninger må aldri fjernes.
- Sørg for å bruke tetsittende klær (særlig ermene) og beskytt håret.
- Beskytt hørselen ved arbeider som forårsaker stor støy.
- Bruk beskyttelsesbriller og en munn-/nesebeskyttelse ved alle arbeider som forårsaker støv, spon, damp eller gnister.
- Arbeid aldri mot kroppen.
- Grip aldri inn i løpende apparater.
- Påse at alle elektriske apparater er beskyttet mot væte, støv og fuktighet.
- Hold barn unna verktøyet, og oppbevar utstyret på et sikkert sted.
- La aldri uerfarne personer arbeide med apparatene og verktøyet uten veiledning eller oppsikt.
- Det må alltid arbeides på en målrettet og konsentrert måte.
- Hold orden på Deres arbeidsområde.
- Bruk kun originale wolcraft®-reservedeler.

## 5 års garanti

### wolcraft® Garanti

Kjære hobbysekker

Du har nå fått et høyverdig wolcraft® produkt, som du vil få stor glede av. wolcraft® produktene er av høy tekniske standard og gjennomgår intensive utviklings- og testfaser før det kommer i handelen. Som standardprodukt er de sikret hyppige kontroller og regelmessige tester på høy kvalitetsstandard. Solid teknisk utvikling og sikker kvalitetskontroll gir sikkerhet for en riktig kjøpsbeslutning. Vi gir

### 5 års garanti

på wolcraft® produkter du har kjøpt. Dersom det innenfor garantitiden oppstår skader som kan føres tilbake til materialfeil, gir wolcraft® gratis erstatning. Garantifristen starter ved kjøpsdatoen. Pass på at garantikortet er fullstendig utfyllt, og togså godt vare på fakturaen. Forutsetning for garantiopplyselsen og bruk av originale wolcraft® reservedeler, forskriftsmessig betjening og bruk av originale wolcraft® reservedeler. Garantikrav kan bare gjøres gjeldende med utfyllt garantikort.

## Emniyet Kuralları

- Torna tezgahınızı kullanırken üretici firmanın belirlendiği emniyet kurallarına mutlaka dikkat ediniz.
- Bu makinelerin VDE-Standardlarına uygun olması gerekir. 1995 yılından itibaren üretilen makinelerin CE-mühürü olması gerekir.
- Prensipl olarak fişi çekiniz:
  - makineleri değiştirmeden önce
  - işlenen parçaları değiştirmeden önce
  - bakımdan önce
  - kullanım dışında
- Çalışmaya başlamadan önce makinelerin ve takımların işlevini kontrol ediniz. Asla bozuk veya körelmiş aletlerle çalışmayınız.
- Çalışmaya başlamadan önce daima kullanılan aletlerin doğru monte edilip edilmediğini kontrol ediniz (Örneğin: civata bağlantılarını).
- İşlenen parçayı sıkıca sabitleyiniz.
- Kullanılan makinelerin ve kendinizin düz bir zemin üzerinde bulunmanıza dikkat ediniz.
- Makinaları ve aletleri kullanırken, kullanma talimatnamesindeki, ürünün veya ambalajın üzerindeki min./max. strok sayısına dikkat ediniz.
- Takımları sadece kullanım amaçlarına göre kullanınız.
- Asla koruyucu düzenleri sökmeyiniz.
- İş elbisenizin (özellikle kollarin) vücudunuza bütünlükle oturmasını özen gösteriniz ve saçlarınızı koruyunuz.
- Aşırı gürültülü işlerde kulaklarınızı koruyunuz.
- Toz, çapak, talaş, duman ve kıvılcım çıkan bütün işlerde koruyucu gözlük, iş eldiveni ve maske kullanınız.
- Asla hareket halindeki makinalara dokunmayınız.
- Bütün elektrikli aletlerin nem, su ve tozdan korunmasına dikkat ediniz.
- Çocukları atelyenizden uzak tutunuz. Aletlerinizi ve takımlarınızı emniyetli yerlerde saklayınız.
- Acemi kişilerin yanlız başına alet ve takımlarınızla çalışmasına izin vermemeyiniz.
- Her zaman planlı ve konsantrasyonlu çalışınız.
- Çalışma sahanızı düzenli tutunuz.
- Sadece orijinal wolcraft® yedek parçaları kullanınız.

## 5 Yıl Garanti

### wolcraft® Garantisi

Sayın sanatkar,

evdeki Hobi işlerinizde üzerinde zevkle çalışacağınız yüksek kaliteli bir wolcraft® ürünü seçtiniz. Yüksek teknik standartlara uygun olan wolcraft® ürünleri, satışa sunulmadan önce, sıkı bir geliştirme ve test safhasından geçiriliyor. Seri üretim sırasındaki daimi kontroller ve düzenli aralıklarla yapılan testler yüksek kalitenin standartlaşmasını sağlıyor. Yoğun teknik gelişmeler ve güvenilir kalite kontrolü size doğru bir alım kararı vermenin güvencesini sağlar.

Seçtiğiniz wolcraft® ürünü için size

## 5 Yıl Garanti

veriyoruz. wolcraft® garanti süresi içerisindeki, malzeme hatası yüzünden meydana gelmiş olan hasarlar için ücretsiz yedek parça sağlar. Garanti süresi alım tarihi ile başlar. Lütfen garanti kartını tam anlamıyla doldurup, fatura ile birlikte iyi muhafaza ediniz. Bu garanti sadece satın alınan ürünlerin evdeki Hobi işlerinde, uygun kullanımında ve orijinal wolcraft® yedek parçaları kullanıldığı taktirde geçerlidir. Garanti talebi sadece tam anlamıyla doldurulmuş garanti kartı bulunduğunda kabul edilir.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Λάβετε οποδήποτε υπόψιν σας τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του μηχανήματος.
- Αυτά τα εργαλεία πρέπει να τηρούν τις προδιαγραφές VDE. Μηχανήματα έτους κατασκευής 1995 πρέπει να έχουν το σήμα CE.
- Αποσυνδέετε το μηχανήμα από την πρίζα:
  - πριν από το μοντάρισμα άλλων μηχανημάτων ή εργαλείων
  - πριν από εργασίες συντήρησης
  - κατά την μη χρησιμοποιήσή τους
- Ελέγξτε πριν από κάθε εργασία την λειτουργικότητα των μηχανημάτων και εργαλείων. Μην εργάζεστε ποτέ με φθαρμένα ή χαλασμένα εργαλεία.
- Ελέγξτε πριν από κάθε εργασία το σωστό μοντάρισμα των προς χρήση μηχανημάτων (π.χ. σωστό σφίξιμο βιδών).
- Σταθεροποιήστε το προς επεξεργασία υλικό.
- Φροντίστε για την σταθερότητα του μηχανήματος.
- Προσέξτε κατά την διάρκεια των εργασιών την σταθερότητα των μηχανημάτων.
- Προσέξτε στα προς χρησιμοποίηση μηχανήματα και εργαλεία τις ενδείξεις για το μέγιστο/ελάχιστο αριθμό εμβολών που αναγράφονται πάνω στα προϊόντα, στην συσκευασία ή στις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείστε τα εργαλεία μόνο για το σκοπό που έχουν κατασκευαστεί.
- Μην απομακρύνετε υπάρχοντα μέτρα ασφαλείας
- Φροντίστε για την κατάλληλη ενδυμασία και προστατεύστε τα μαλλιά σας.
- Προστατεύστε την ακοή σας κατά την διάρκεια θορυβωδών εργασιών.
- Χρησιμοποιείστε κατά την διάρκεια εργασιών που δημιουργούν σκόνη, ριζοειδή, ατμούς ή σπινθήρες μια μάσκα προστασία, γάντια προστασίας και μάσκα αναπνοής.
- Μην ακουμπάτε τα εν λειτουργία μηχανήματα.
- Προφυλάξτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα από υγρασία και σκόνη.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τον τόπο εργασίας σας και φυλάξτε σε σίγουρο μέρος τα μηχανήματα και εργαλεία.
- Μην επιτρέψετε σε άπειρους να χρησιμοποιούν τα μηχανήματα και εργαλεία χωρίς καθοδήγηση ή επίβλεψη.
- Εργάζεστε μεθοδικά και συγκεντρωμένα.
- Κρατήστε τον χώρο εργασίας σας σε τάξη.
- Χρησιμοποιείστε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά wolcraft®.

## 5 Χρόνια εγγύηση

### wolcraft® εγγύηση

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη, Αγοράσατε ένα υψηλής ποιότητας προϊόν, που θα σας προσφέρει εξαιρετική ικανοποίηση κατά την εργασία σας. Τα προϊόντα wolcraft® ανταποκρίνονται σε ένα υψηλό τεχνικό επίπεδο και πριν βγούν στο εμπόριο, διανύουν εντατικά στάδια εξέλιξης και δοκιμών. Κατά την διάρκεια της μαζικής παραγωγής πραγματοποιούνται διαρκείς έλεγχοι και δοκιμές, ώστε να εξασφαλίσει η υψηλή ποιότητα. Η φερέγγυα τεχνική εξέλιξη και οι αξιόπιστοι έλεγχοι ποιότητας σας εξασφαλίζουν την σιγουριά μιάς σωστής αγοράς. Σας προσφέρουμε για το προϊόν wolcraft®

## 5 Χρόνια εγγύηση

Εάν κατά την διάρκεια της εγγυητικής περιόδου εμφανιστούν ζημιές που οφείλονται σε ελαττώματα του υλικού, η εταιρεία wolcraft® σας προσφέρει δωρεάν ανταλλακτικά. Η διάρκεια εγγύησης αρχίζει από την ημέρα αγοράς. Παρακαλούμε να παραλάβετε την κάρτα εγγύησης συμπληρωμένη και να κρατήσετε την απόδειξη πληρωμής. Απαραίτητη προϋπόθεση για εγγύηση εκ μέρους μας είναι η αποκλειστική χρησιμοποίηση των μηχανημάτων ερασιτεχνικά, η σωστή χρήση και μεταχείριση ανταλλακτικών wolcraft®. Η προσφερόμενη εγγύηση ισχύει μόνο εάν φέρετε μαζί σας την κάρτα εγγύησης ανελλιπώς συμπληρωμένη.



## Biztonsági tájékoztató

- Feltétlenül vegye figyelembe a gyártó biztonsági előírásait az Ön szerszámgépére vonatkozóan.
- Ezeknek a készülékeknek meg kell felelniük a VDE előírásoknak. A készülékeken 1995 óta egy CE jelölés található.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót
  - készülékcsere előtt
  - munkadarab csere előtt
  - karbantartási munkálatok előtt
- Ha nem használja a készüléket
- Munkakezdés előtt ellenőrizze hogy a készülék és szerszám működőképes-e. Soha ne dolgozzon sérült vagy tompa szerszámmal.
- Munkakezdés előtt mindig ellenőrizze hogy a használni kívánt készülék helyesen van-e összeszerelve (pl. csatlakozások).
- Szorítsa be erősen a megmunkálendő darabot.
- Ügyeljen arra, hogy Önnek és a használni kívánt készüléknek mindig biztonságos helye legyen.
- Vegye figyelembe az alkalmazott készülékek és szerszámok csomagolásán, vagy használati utasításán ill. a termékén magán feltüntetett min/max. fordulatszámot és forgási irányt.
- A szerszámokat csak saját célra használja.
- Soha ne távolítsa el a meglévő védő berendezést.
- Gondoskodjon arról, hogy öltözete (különösen a ruhaujjak) testhez simuló legyen és védje haját.
- Ha nagy zajt okozó készülékekkel dolgozik, gondoskodjon hallásvédelemről.
- Minden olyan munkánál, amelynél por, forgács, gőz vagy szikra keletkezik, viseljen védőszemüveget és száj ill. orrvédőt.
- Soha ne nyúljon üzemen lévő készülékbe.
- Elektromos készülékeit óvja a nedvességtől és a portól.
- A gyermekeket tartsa távol műhelyétől, és őrizze készülékeit és szerszámait biztonságos helyen.
- Soha ne hagyjon tapasztalatlan személyt használati utasítás vagy felügyelet nélkül az Ön készülékeivel és szerszámaival dolgozni.
- Dolgozzon mindig tervezetten és koncentráltan.
- Munkaterületét tartsa rendben.
- Csak eredeti wolffcraft® pótalkatrészeket használjon!

## 5 év garancia

### wolffcraft® garancia

Tisztelt Vásárló

Ön egy kiváló minőségű wolffcraft® terméket vásárolt, amely Önnek sok örömet fog okozni munkája során. A wolffcraft®-termékek megfelelnek a legszigorúbb műszaki előírásoknak, és hosszú, alapos fejlesztési- és tesztelési folyamaton mennek keresztül. A megfelelő műszaki fejlesztés és a megbízható minőségi ellenőrzések biztosítják, hogy Ön a megfelelő termék mellett dönthesse. A megvásárolt wolffcraft® termékre

### 5 év garanciát

biztosítunk. Amennyiben a garanciaidő alatt olyan meghibásodás keletkezik, amely anyaghibára vezethető vissza, a terméket kicseréljük. A garancia a vásárlás dátumának napján lép életbe. A garanciát csak azokra a termékekre biztosítjuk, amelyek kizárólag magáncélnak, a rendelkezési célnak megfelelően, szakszerűen kerültek használatra és a használat során- amennyiben szükséges volt- csak eredeti wolffcraft® pótalkatrész került beépítésre. Garanciaigényt csak pontosan kitöltött garanciajeggyel lehet érvényesíteni.

## Bezpečnostní upozornění

- Dodržujte všechna bezpečnostní opatření výrobců používaného nářadí.
- Připojená el. přístroje musí odpovídat platným normám. Tato zařízení odpojte od sítě při každé mimopracovní manipulaci se stolem, při výměně nástrojů, obrobků, a při výpadku elektrické sítě.
- Před prací přezkoušejte provozuschopnost přístrojů a nářadí. Nepracujte s poškozeným nebo tupým nářadím.
- Při použití zkontrolujte správnou montáž použitého nářadí (např. šroubové spoje).
- Opracované díly pevně upněte.
- Dodržujte vždy všechny pokyny k používanému nářadí a náčiní (zejména min./max. otáčky a směr točení).
- Nářadí používejte jen ke svému účelu.
- Neodstraňujte bezpečnostní kryty
- Dbejte na řádně upnutý pracovní oděv a chraňte vlasy před točivými částmi strojů.
- Chraňte svoje zdraví při práci: zejména proti prachu, napětí, páře nebo jiskřeni vždy použijte vhodný oděv i pracovní brýle.
- Zajistěte bezpečnost Vašich dětí: nenechávejte nářadí připojené k síti bez dozoru.
- Soustředte se na práci a dodržujte všeobecné bezpečnostní předpisy.
- Používejte pouze originální náhradní díly wolffcraft®.

## 5 let záruka

### wolffcraft® Garantie

Milá kutilko, milý kutilo,

výbrali jste si vysoce hodnotný wolffcraft® produkt, který vám při práci přinese mnoho radosti. wolffcraft® produkty odpovídají vysokému technickému standardu a před tím než se dostanou do prodejny projdou intenzivním vývojem a testováním.

V průběhu sériové výroby jsou kontrolovány a pravidelně testovány na vysokou kvalitu. Správný technický vývoj a odpovídající kontrola dávají záruku správné koupě. Na takovýto wolffcraft® produkt vám poskytneme

### 5 let záruku

Vyskytnou-li se v průběhu záruky vady vztahující se k materiálu, budou vám díly nahrazeny. Záruka začíná datem prodeje. Prosimе nechte si záruční list pečlivě vyplnit a potvrdit a uschovejte účenku. Ze záruky jsou vyloučeny případy, kdy je tento stůl použit v řemesnických dílnách, nepoužívání v souladu s návodem nebo použití neoriginálních dílů wolffcraft®. Uplatnění reklamace je možné jen s plně vyplněným záručním listem a dokladem o koupi.

## Мерки за безопасност

- Задължително спазвайте изискванията за безопасност от проваводителя.
- тези уреди трябва да отговарят на VDE Директивите. Уреди произведени след 1995 трябва да имат CE - маркировка.
- Изключвайте кабела от мрежата:
  - преди подмяна на уреда
  - преди смяна на части
  - преди ремонтни работи
  - при неупотреба
- Преди работа проверете изправността на масата и инструментите. Никога не работете с повредени уреди.
- Преди работа винаги проверявайте за правилен монтаж на използваните уреди (напр. винтовите слобки).
- Частта която ще обработвате трябва да бъде здраво закрепена.
- Внимавайте при работа трябва вие самите и използваните уреди да стоите стабилно.
- Съблюдавайте при използваните уреди и съоръжения посочените върху продукта опаковката или утвърденото данни за Min-/Max-въртежен момент и посока на завъртане .
- Използвайте уредите и съоръженията само по предназначение.
- Не отстранявайте наличните предпазни елементи.
- Погрижете се облеклото ви да е плътно прилепнало (особено ръкавите) и приборете косите си.
- Използвайте предпазители за слуха при работа, предизвикваща висок шум.
- Носете предпазни очила и предпазна маска в случаите когато има прах, стърготини, изпарения или искри.
- Не работете с уредите когато сте в движение.
- Всички електрически уреди трябва да са предпазени от намокряне, влага и прах .
- Не допускате деца до вашата работилница и съхранявайте уредите и съоръженията на безопасно място.
- Не допускате неопитни лица без инструкция или без наблюдение да работят с вашите инструменти и съоръжения.
- Работете винаги по предварителен план и концентрирано.
- Поддържайте работното си място подредено.
- Използвайте само оригинални wolcraft® -резервни части.

## 5 години гаранция

### wolcraft® гаранция

Скъпи клиенти,

Вие се сдобихте с един висококачествен wolcraft® -продукт, който ще ви достави удоволствие при работа с него. wolcraft® - продуктите отговарят на висок технически стандарт и преди да стигнат до клиента преминават интензивни разработки и тестове. По време на серийното производство постоянните проверки и периодични тестове гарантират стандарт от високо качество. Солидните технически разработки и надеждния качествен контрол ви гарантират сигурността за една правилна покупка.

За закупуения wolcraft® - продукт вие получавате

### 5 годишна гаранция

В случай, че в рамките на гаранционния период се появят дефекти, дължащи се на грешки в производството фирма wolcraft® осигурява пълна подмяна. Гаранционният период започва от датата на покупка. Моля гаранционната карта да бъде попълнена коректно и съответно да се пази фактурата. Предоставка за спазване на гаранцията е ползване на уреда за домашно ползване както и ползване по предназначение и ползване на оригинални резервни части. Гаранцията може да се ползва само с коректно попълнена гаранционна карта.

## Инструкции де utilizare

- Respectați neapărat instrucțiunile de securitate ale producătorului,utilajului de acționare.
- Aceste utilaje trebuie să corespundă prevederilor normelor VDE. Cele produse după anul 1995 trebuie să poarte simbolul CE.
- Scoateți întotdeauna cablul de alimentare de la rețea:
  - înainte de înlocuirea utilajului
  - înainte de înlocuirea pieselor
  - înainte de operațiunea de întreținere
  - când nu lucrați
- Înainte de începerea lucrului,verificați funcționarea utilajelor și sculelor. Nu lucrați niciodată cu scule deficiente sau tocite.
- Înainte de începerea lucrului,verificați întotdeauna montajul corect al utilajelor folosite ( ex îmbinările filetate ).
- Fixați bine piesa prelucrată.
- Urmăriți ca întotdeauna,Dumneavoastră și utilajele folosite să aveți o poziție stabilă.
- Verificați pe produsul folosit, pe ambalaj sau în instrucțiunile de folosință datele despre turația minimă/maximă și sensul de rotație.
- Folosiți sculele întotdeauna numai în scopul pentru care sunt produse.
- Nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție existente.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru lipsită de corp ( mai ales mânecile ) și protejați-vă părul.
- În cursul lucrărilor ce produc mult zgomot,protejați-vă auzul.
- În cursul lucrărilor la care se degajă praf, span,vapori sau scântei, purtați ochelari de protecție și o protecție pentru gură si nas.
- Nu introduceți niciodată mâinile în raza de acțiune a sculelor în funcțiune.
- Urmăriți ca toate sculele acționate electric să fie ferite de apă,praf sau umezeală.
- Feriți sculele de accesul copiilor și păstrați-le într-un loc sigur.
- Nu lăsați niciodată persoane neexperimentate să lucreze nesupravegheat cu sculele și unelte Dumneavoastră.
- Lucrați întotdeauna organizat și atent.
- Mențineți ordine la locul de muncă.
- Folosiți numai piese de schimb wolcraft® originale.

## 5 ani garanție

### Garanție wolcraft®

Stimați cumpărători,

Ați cumpărat un produs de o calitate superioară, ce vă va aduce satisfacție în domeniul în care îl veți utiliza.

Aceste produse îndeplinesc un înalt standard tehnic și înainte ca acestea să ajungă pe piață trec prin diferite faze de testare și de control ale calității.

Conform legii 449/2003 schimbarea produsului în termenul de garanție se va face numai în următoarele cazuri:

Produsul are un viciu de fabricație, are o defecțiune ce nu se poate repara, nerespectarea termenului de reparație convenit între client și unitatea service autorizată,lipsa conformității produsului.

Garanția nu se aplică pieselor uzabile și nici deteriorărilor sau deficiențelor cauzate de utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare.

De asemenea daunele produse prin consecințe asupra unor corpuri străine sunt excluse.

Cumpărătul are obligația de a prezenta produsul nedemontat,ambalat corespunzător sau în ambalaj original,însoțit de crtrificatul de garanție competat corect și de documentele de cumpărare în original ( factură,chitanță,bon ).

## Рекомендации по технике безопасности

- Обязательно следуйте технике безопасности предусмотренной для вашего инструмента
- Эти приборы должны соответствовать стандартам союза немецких электротехников и с 1995 должны быть маркированы знаком CE.
- Всегда отключайте электроприборы от сети:
  - при замене электроинструмента
  - при замене заготовок
- во время технического обслуживания
- если инструмент не эксплуатируется Вами
- Проверяйте перед использованием инструмента его функционирование. Не используйте поврежденный инструмент или инструмент с тупыми полотнами.
- Проверяйте перед использованием правильность сборки используемых инструментов.
- Крепко зажмите обрабатываемую деталь.
- Всегда занимайте устойчивое положение.
- Обращайте внимание на указанные на упаковке или в инструкции по эксплуатации технические характеристики инструмента.
- Всегда используйте инструмент только по прямому назначению.
- Удаляйте упаковку.
- Рекомендуется облегающая одежда, в особенности рукава. Защитите также волосы.
- Рекомендуется использование средств защиты слуха.
- Рекомендуется использование защитных очков для глаз (пыль, стружка итд.) и защиты органов дыхания.
- Никогда не берите работающие приборы.
- Предохраняйте электроинструменты от влаги и пыли.
- Храните электроинструмент в недоступном для детей месте.
- Не допускайте посторонних к работе с инструментом без присмотра.
- Не отвлекайтесь во время работы.
- Поддерживайте порядок на своем рабочем месте.
- Используйте только оригинальные запчасти фирмы wolcraft®.

## 5 лет качества - гарантия wolcraft

Уважаемый покупатель!

Вы приобрели высококачественное изделие фирмы wolcraft®, работа с которым доставит Вам удовольствие. Продукция wolcraft® соответствует высоким техническим стандартам и перед поступлением в продажу проходит длительный путь разработки и тестирования. Регулярное тестирование и контроль во время серийного производства обеспечивают высокое качество продукции.

На приобретенный товар покупатель получает 5 лет гарантии.

В случае возникновения поломки в гарантийный период, wolcraft® производит бесплатную замену запчастей. Срок действия гарантии начинается со дня покупки. Обязательно проследите, чтобы гарантийный талон был полностью заполнен, сохраните чек. Замена запчастей производится только при условии, что используются оригинальные запчасти фирмы wolcraft®.

## Sigurnosne napomene

- Obvezno se pridržavajte sigurnosnih propisa proizvođača Vašeg pogonskog uređaja.
- Ovaj uređaj mora odgovarati VDE-smjernicama. Uređaji od godine proizvodnje 1995 moraju imati CE-oznaku.
- Potpuno izvucite mrežni utikač:
  - prije zamjene uređaja
  - prije zamjene izratka
  - prije radova na održavanju
  - u slučaju nekorisćenja uređaja
- Prije početka rada provjerite funkcionalnost uređaja i alata. Nikada ne radite s oštećenim ili tupim alatom.
- Prije početka rada uvijek provjerite ispravnost montaže korištenog uređaja (primjerice vijčana spojišta).
- Čvrsto pritegnite predmet obrade.
- Pri tome pazite, da Vi sami i korišteni uređaj uvijek imate siguran položaj.
- Kod korištenog uređaja i alata pridržavajte se podataka o min./max. broju okretaja i smjeru vrtnje navedenih na proizvodu, ambalaži, ili u uputama za uporabu.
- Alate koristite samo u svrhu za koju su namijenjeni.
- Nikada ne uklanjajte postojeće zaštitne naprave.
- Pobrinite se da radna odjeća bude uska (posebno rukavi) i zašтите kosu.
- Pri radu s velikom bukom nosite sredstva za zaštitu sluha.
- Kod svih radova pri kojima nastaje prašina, strugošćine, para ili iskre, nosite zaštitne naočale i zaštitu za usta/nos.
- Nikada ne hvatajte uređaj u pogonu.
- Pazite da svi električni uređaji zaštićeni od kiše, prašine i vlage.
- Djecu držite podalje od Vaše radionice i pohranite Vaše uređaje na sigurno mjesto.
- Nikada ne dopustite neiskusnima rad s Vašim uređajima i alatima bez upućivanja ili nadzora.
- Uvijek radite potpuno planski i koncentrirano.
- Održavajte urednim Vaše radno područje.
- Koristite samo originalne wolcraft® nadomjesne dijelove.

## 5-godišnje jamstvo

### wolcraft® jamstvo

Drage „kućne“ majstorice, dragi „kućni“ majstori,

nabavili ste wolcraft® -proizvod visoke kvalitete, koji će Vam donijeti puno zadovoljstva pri kućnim radovima.

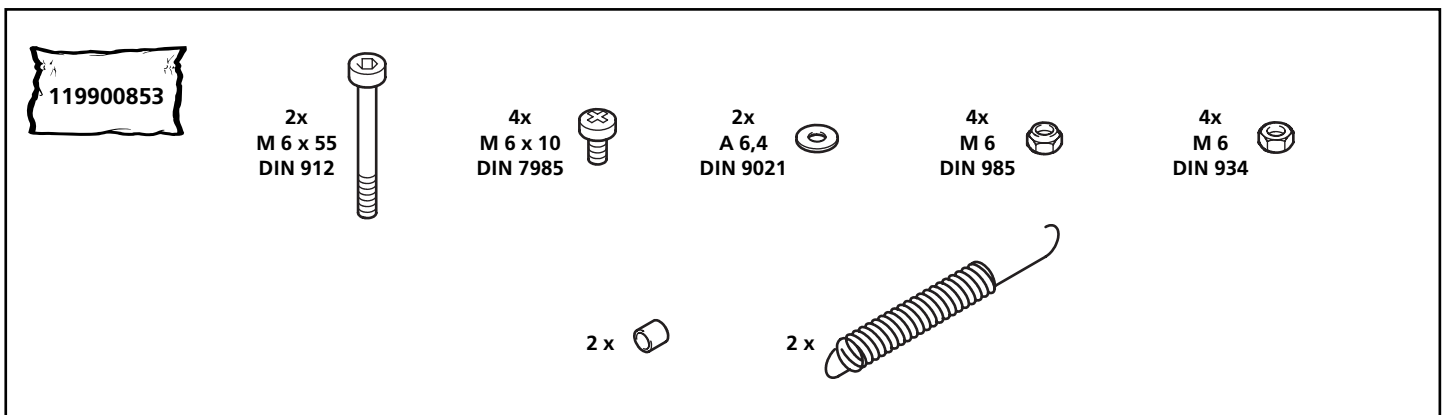
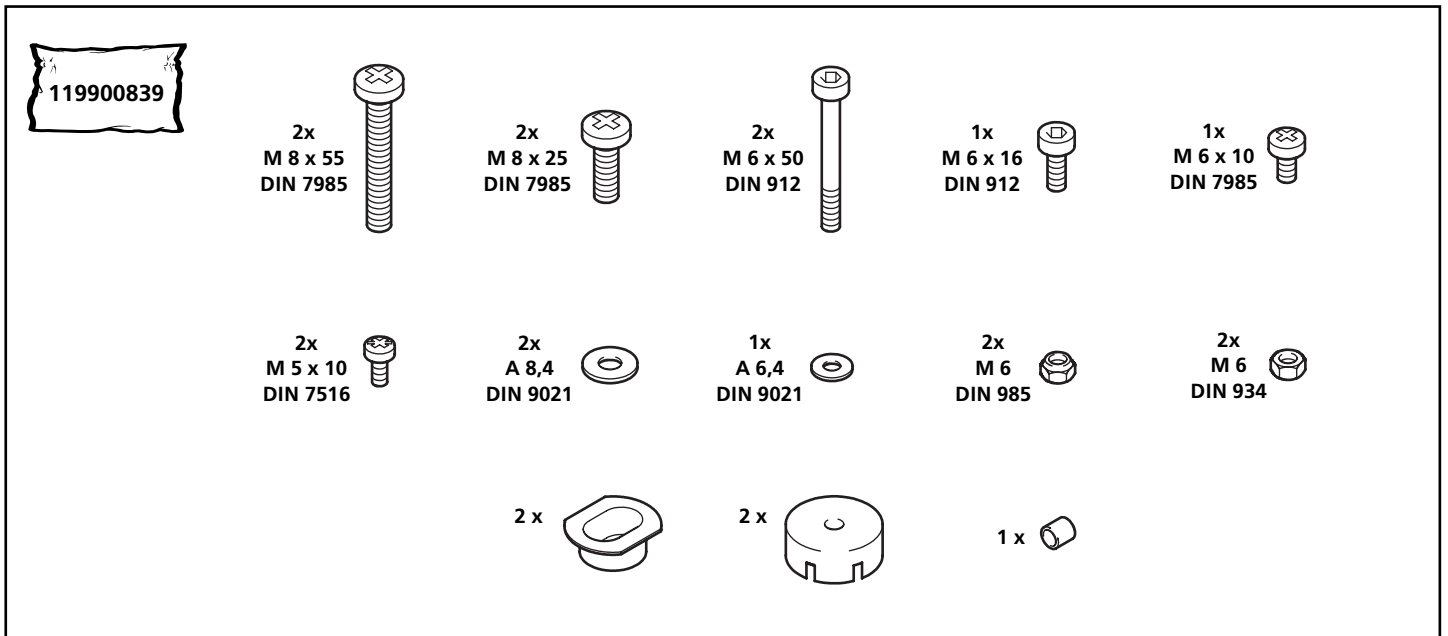
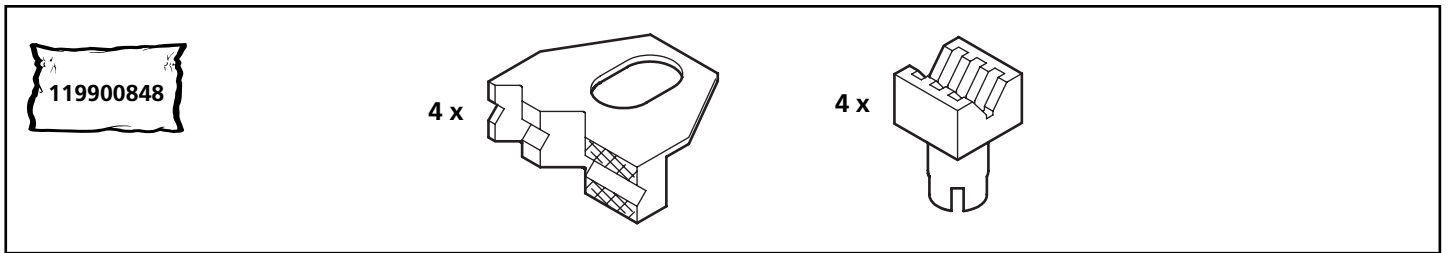
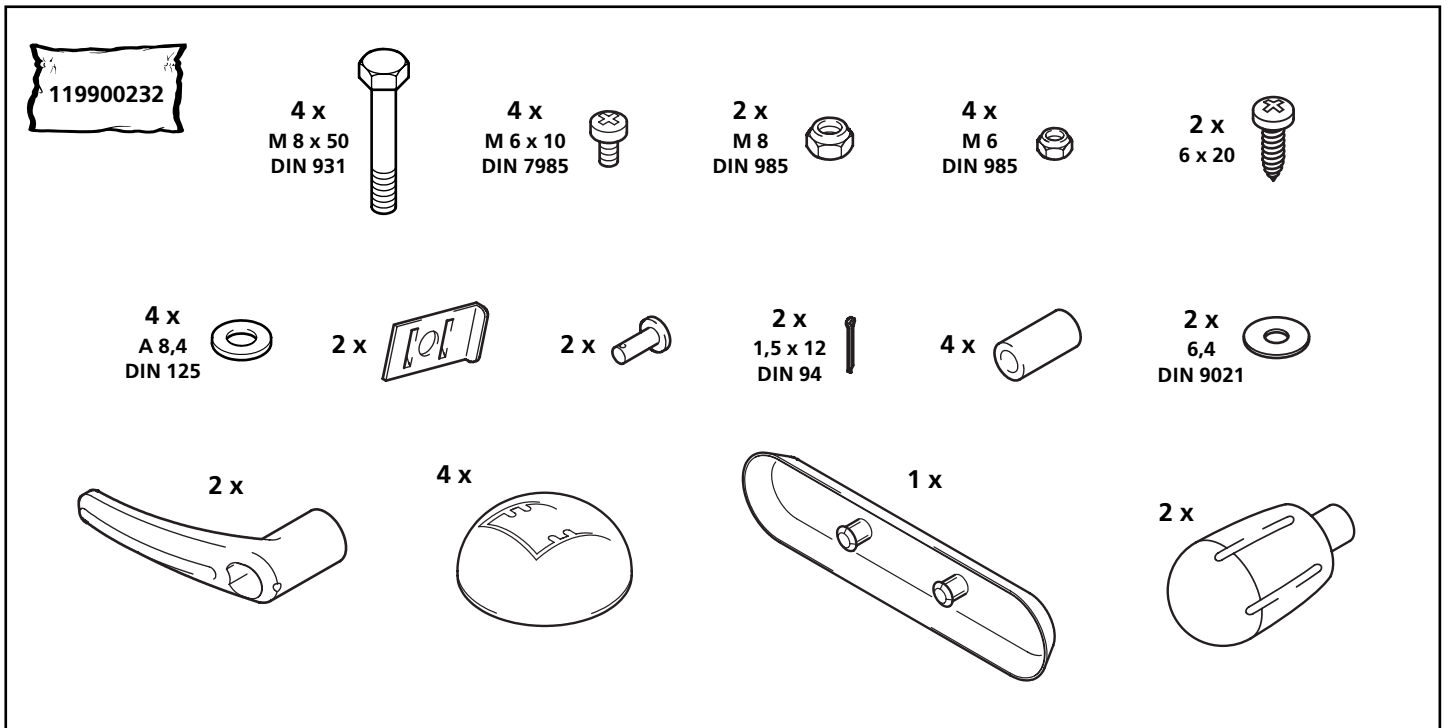
wolcraft® -proizvodi odgovaraju visokim tehničkim standardima i prije nego što stignu do trgovina, prolaze faze intenzivnog razvoja i ispitivanja. Tijekom serijske proizvodnje redovite kontrole i ispitivanja jamče visoki standard kvalitete.

Solidan tehnički razvoj i pouzdana kontrola kvalitete jamče Vam da ste pri kupnji donijeli pravilnu odluku.

Na kupljeni wolcraft® -proizvod osiguravamo Vam 5 godina jamstva.

Ukoliko se unutar jamstvenog roka pojave kvarovi, koji su posljedica materijalnih grešaka, wolcraft® pruža besplatnu nadoknadu. Jamstveni rok počinje s datumom kupnje. Molimo Vas da jamstveni list bude potpuno ispunjen odnosno dobro pohranite račun. Preduvjet za ostvarivanje jamstvenih prava je korištenje kupljenog uređaja isključivo u području „kućne“ radnosti, propisno posluživanje i korištenje originalnih wolcraft® -nadomjesnih dijelova. Jamstvene zahtjeve možete potraživati samo s potpuno ispunjenim jamstvenim listom.









Kontrollnummer:

- D Technische Änderungen vorbehalten
- GB We reserve the right for technical modifications
- F Modifications réservées
- E Salvo modificaciones
- NL Veranderingen voorbehouden
- I Salvo modifiche
- P Direito reservado a alterações técnicas
- DK Ændringer forbeholdes
- S Rätt till ändringar förbehålles
- FIN Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään
- N Det tas forbehold om tekniske endringer
- PL wszelkie zmiany zastrzeżone
- GR Επιφυλασσόμαστε για κάθε τεχνική αλλαγή
- TR wolcraft® üründe teknik değışiklikler yapabilir
- CZ Technické změny vyhrazeny
- H Műszaki változtatás joga fenntartva
- RO Modificări tehnice rezervate
- BG Запазено право за технически промени
- HR Pridržano pravo tehničkih izmjena
- RUС Производитель оставляет за собой право на технические изменения

- D wolcraft® Gerät:
- GB wolcraft® equipment:
- F Appareil wolcraft®:
- E Equipo wolcraft®:
- NL wolcraft® apparaat:
- I Apparecchio wolcraft®:
- P Aparelhos wolcraft®:
- GB wolcraft® apparat:
- S wolcraft® maskin:
- TR wolcraft® laite:
- D wolcraft® apparat:
- PL Wyrób wolcraft®:
- GR Μηχάνημα wolcraft®:
- TR wolcraft® Alet:
- CZ Zařizení wolcraft®:
- H wolcraft® készülék:
- GB Produs wolcraft®:
- GB Уред wolcraft®:
- HR wolcraft® uređaj:
- RUС Устройство wolcraft®:

- D Reklamationsgrund:
- GB Reason for claim:
- F Objet de la réclamation:
- E Motivo de la reclamación:
- NL Reden voor de reclamatie:
- I Motivo del reclamo:
- P Razão de reclamação:
- GB Reklamationsgrund:
- S Reklamationskäl:
- TR Svv valitukseen:
- D Reklamasjonsgrunn:
- PL Powód reklamacji:
- GB Αίτια παραπόνων:
- TR Talep sebebi:
- CZ Důvod reklamace:
- H A reklamáció alapja:
- GB Motivul reclamației:
- GB Причина за рекламация:
- HR Razlog za reklamaciju:
- RUС Причина рекламации:

- D Reklamationsgrund:
- GB Reason for claim:
- F Objet de la réclamation:
- E Motivo de la reclamación:
- NL Reden voor de reclamatie:
- I Motivo del reclamo:
- P Razão de reclamação:
- GB Reklamationsgrund:
- S Reklamationskäl:
- TR Svv valitukseen:
- D Reklamasjonsgrunn:
- PL Powód reklamacji:
- GB Αίτια παραπόνων:
- TR Talep sebebi:
- CZ Důvod reklamace:
- H A reklamáció alapja:
- GB Motivul reclamației:
- GB Причина за рекламация:
- HR Razlog za reklamaciju:
- RUС Причина рекламации:

☉ **wolcraft® España S.L.**  
**Unipersonal**  
Parque Tecnológico Valencia  
Edificio Wellness 1  
Avda. Juan de la Cierva, 27  
E-46980 Paterna  
Teléfono 00 34-902 197 119  
Fax 00 34-902 197 120  
Atencioncliente@woe.wolcraft.com

☉ **Dinocoop Kft.**  
Radvány utca 24  
1118 Budapest XI.  
Telefon: 0036-1-319-3064  
Telefax: 0036-1-319-3066  
dinocoop@dinocoop.hu

☉ **Aquemofer - Imp. Exp., Lda.**  
Estrada Nacional nº. 10 Km 107,08  
Porto Alto  
2135-407 SAMORA CORREIA  
Tel.: + 351 263 659 290  
Fax.: + 351 263 659 299  
bricolage@aquemofer.pt

☉ **P.H.U. "ADA"**  
Tomasz Drazkiewicz  
ul. Gorkiego 61/9  
92-519 Łódź  
Telefon: 0048-42-6727481  
Telefax: 0048-42-6725491  
adawoc@eta.pl

☉ **Craftools Ltd.**  
12 Bayit Va Gan Str.  
IL - 59417 Bat Yam  
Israel  
Goldman@ledico.com

☉ **Mayrofidopoulos S.A**  
Technical and Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou, Str.  
185 45 Piraeus  
Telefon: 0030-2104136155  
Telefax: 0030-2104137692  
info@mavrofidopoulos.gr

☉ **Manal d.o.o.**  
Velimira Skorpika 1 a  
10090 Zagreb  
Telefon: 00385-1-3466400  
Telefax: 00385-1-3466412  
manal@manal.hr

☉ **Steinel Trading s.r.l.**  
Str. Carpatilor nr. 60  
500269 Brasov  
Telefon: 0040-268-257400  
Telefax: 0040-268-257600  
info@steinel.ro

☉ **SLAV GmbH**  
Tzar Osvoboditel 331  
9000 Varna  
Telefon: 00 359 - 52 - 739072  
Telefax: 00 359 - 52 - 739073  
office@wolcraft.bg

☉ **SRB MN**  
**Mi-lumen d.o.o.**  
Dositejeva 176  
36000 Kraljevo  
Telefon: 00381-36-231081  
Telefax: 00381-36-312867  
milumen@tron-inter.net

☉ **ALB**  
**EIG Sh.p.k.**  
Frigoriferi Metalik  
Rr. Siri Kora  
4000 Tirana  
Telefon: 00355 4 250125  
Telefax: 00355 4 259501  
info@extra.al

☉ **wolcraft® GmbH**  
Wolff-Straße 1  
56746 Kempenich  
GERMANY  
☉ Service-Hotline:  
00 49 (0) 180 - 532 94 68  
Fax: 00 49 (0) 26 55 - 502-080  
technical.Service@wod.wolcraft.com

☉ **Tel.:** 00 49 (0) 2655 51 324  
**Fax:** 00 49 (0) 2655 502 324  
customernl@wolcraft.com

☉ **BiH MT**  
**wolcraft® GmbH**  
Hauffgasse 3-5  
1110 Wien

Tel. 00 43 (1) 7 48 08 08-0  
Fax 00 43 (1) 7 48 08 08-11  
Kundendienst@wolcraft.com

☉ **Lux**  
**wolcraft® s.a.r.l.**  
Tour de Rosny II  
F-93 118 Rosny sous Bois Cedex  
☉ Téléphone 00 33 (0) 1 48 12 29 30  
Téléfax 00 33 (0) 1 48 12 15 40  
customerservicefrance@wolcraft.com

☉ **Lux**  
Tel.: 0033 148 12 29 43  
Fax: 0033 148 12 15 46  
customerbelux@wolcraft.com

☉ **m&b AG Verkaufssupport**  
Bahnhofstraße 25  
Postfach  
CH-5647 Oberrüti  
Tel. 00 41-41-7 41 77 66  
Fax 00 41-41-7 41 65 20  
mail@verkaufssupport.ch

☉ **wolcraft® Registered Office**  
Palmerston House  
814 Brighton Road  
Purley, SURREY  
CR8 2BR  
Tel.: 00 44 (0) 1787 880 776  
Fax: 00 44 (0) 1787 310 367  
customerservice@wogb.wolcraft.com

☉ **ELNAS s.r.o.**  
Oblekovice 394  
CZ-67181 Znojmo  
Tel. 00 420-515-22 01 26  
Fax 00 420-515-24 43 47  
info@elnas.cz

☉ **wolcraft® srl.**  
Casella Postale 159  
Via San Francesco (Centro le Piazze)  
22066 Mariano Comense (Co)  
Tel. 00 39-31-750 900  
Fax 00 39-31-750 881  
servizioclienti@wolcraft.com

☉ **Tel.:** 00 43 (1) 7 48 08 08-0  
00 49 (0) 2655 - 51 491  
**Fax:** 00 49 (0) 2655 - 502 491  
technical.Service@wod.wolcraft.com  
Kundendienst@woaut.wolcraft.com

☉ **Göran Furuskär**  
Saavikatu 1A  
FI-20780 Kaarina  
Tel. + 358 (0)2 2431230  
Fax + 358 (0)2 2425811

☉ **Mogens Vejvad**  
**wolcraft® GmbH**  
Buskelundengen 104  
8600 Silkeborg  
DENMARK  
Tel.: 0045 7025 1082  
Fax: 0045 7025 1083  
Mogens.Vejvad@wod.wolcraft.com

☉ Gekauft bei: Kaufdatum:  
☉ Purchased from: Date of purchase:  
☉ Revendeur: Date de l'achat:  
☉ Establecimiento de compra:  
Fecha de compra:  
☉ Gekocht bij: Koopdatum:  
☉ Acquistato presso: Data d'acquisto:  
☉ Comprado em: Data de compra:  
☉ Købt hos: Købsdato:  
☉ Försäljare: Köpdatum:  
☉ Ostoralkka: Ostoräivä:

☉ Kjøpt hos: Kjøpsdato:  
☉ Nazwa i adres sklepu: data sprzedaży:  
☉ Αγοράστηκε στο:  
Παρομπλινα αγοράς:  
☉ Satın alınan yer: Satın alın tarihi:  
☉ Zakoupeno u: Datum nákupu:  
☉ Vásárlás helye: Vásárlás időpontja:  
☉ Cumprät de la: Data cumprăării:  
☉ Закупен от: Дата на закупуване:  
☉ Kupljeno kod: Datum kupnje:  
☉ Место покупки: Дата покупки:

☉ Datum, Firmenstempel, Unterschrift  
☉ Date, company stamp, signature  
☉ Date, Tampon de la maison, Signature  
☉ Fecha, sello de la empresa y firma  
☉ Datum, firmastempel, handtekening  
☉ Data, timbro del negozio, firma  
☉ Data, carimbo da firma, assinatura  
☉ Data, firmastempel, underskrift  
☉ Datum, firmastämpel, underskrift  
☉ Päiväys, firma leima, allekirjoitus  
☉ Dato, firmastempel, underskrift

☉ Data sprzedaży, pieczęć firmowa, podpis  
☉ Παρομπλινα, Σφραγίδα εταιρείας, Υπογραφή  
☉ Tarifi, Firma mühürü, imza  
☉ Datum, raztiko a podpis  
☉ Datum, cégbélyegző, aláírás  
☉ Data, ștampila firmei, semnătura  
☉ Дата, Фирмен печат, Подпись  
☉ Datum, pečät tvrtke, podpis  
☉ Дата, фирменный штамп, подпись

**wolcraft® GmbH**  
**D-56746 Kempenich**  
**Germany**  
**www.wolcraft.de**

Teil-Nr.: 116306179 / 08.09